

FEIDER

MACHINES

FG800









FR: GROUPE ELECTROGENE



Notice d'instruction originale
ZI-32, rue Aristide Berges, 31270 Cugnaux, France



Attention : Lisez les instructions avant d'utiliser le générateur.

	<p>C'est le symbole d'alerte de sécurité. Il est utilisé pour vous avertir d'un risque de blessures et de dégât matériel. Respectez tous les messages de sécurité qui suivent ce symbole pour éviter d'éventuelles blessures voire la mort ou dégâts du matériel.</p>
	<p>Afin de réduire les risques de blessures et de dégâts matériels, l'utilisateur doit lire et comprendre ce manuel avant d'utiliser ce produit.</p>
	<p>Il est défendu de faire tourner le groupe électrogène dans une salle close, car les émissions de gaz d'échappement peuvent conduire les hommes ou les animaux au coma voire à la mort.</p>
	<p>Ce symbole indique que la surface est très chaude et à ne pas toucher. Veillez à ne pas toucher le carter et le silencieux d'échappement du moteur.</p>
	<p>Le moteur et la grille d'échappement deviendront brûlants au bout d'un certain temps de marche du moteur. Quand vous procédez à l'entretien ou à la réparation avant leur refroidissement complet, veillez à éviter le contact de votre peau ou de vos habits avec le moteur et la grille d'échappement.</p>
	<p>Garder éloignés les matériaux inflammables.</p>
	<p>Pas de flammes nues.</p>
	<p>Ne pas connecter avec le système d'électricité.</p>
	<p>Ne jetez pas les vieux appareils avec les déchets ménagers.</p>



A. Instructions de sécurité générale

- L'opérateur doit connaître les principes de fonctionnement et la structure du groupe électrogène et du moteur, il doit savoir comment arrêter le moteur en cas d'urgence et comment manipuler ses pièces de commande.
- Ne permettez jamais aux enfants d'utiliser cet appareil.
- Ne permettez jamais aux gens digorant ces instructions d'utiliser cet appareil. La réglementation locale pourrait imposer une restriction sur l'âge de l'utilisateur.
- Veillez à ne pas utiliser cet appareil lorsqu'il y a, à proximité, des gens, en particulier des enfants, ou des animaux de compagnie. Congédiez-les de l'aire de travail.
- L'opérateur ou l'utilisateur sont responsables des accidents ou dégâts possibles survenus sur d'autres personnes et des propriétés d'autrui.
- Ne portez pas de vêtement ample ni de bijou, car ils sont susceptibles d'être attrapés par l'appareil qui tourne.
- Utilisez l'équipement de sécurité. Portez des articles de protection tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive.
- Restez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez le groupe électrogène. Ne l'utiliser pas lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- Installez le groupe électrogène dans un endroit bien aéré, gardez au moins une distance de 1,5 mètre entre le groupe électrogène et les murs du bâtiment ou d'autres équipements. Eloignez du groupe électrogène toute matière liquide ou gazeuse inflammable.
- Ne faites pas tourner le groupe électrogène dans un endroit enfermée ou mal aéré. Les gaz rejetés par le moteur contiennent du monoxyde de carbone, qui est toxique et susceptible d'entraîner une perte de conscience voire la mort.
- Faites tourner le groupe électrogène en respectant sa puissance indiquée dans la notice d'utilisation. Eviter de faire fonctionner le groupe électrogène sous une surcharge ou à une vitesse excessive.
- Le silencieux d'échappement du groupe électrogène devient extrêmement chaud quand le moteur tourne ou même pendant un certain moment après son arrêt. Ne le touchez pas sous peine de subir une brûlure.
- Ne transportez ou rangez le groupe électrogène qu'après son refroidissement complet.
- Procédez périodiquement à la maintenance et résolvez à temps les problèmes apparus. Ne faites pas tourner le groupe électrogène avant la correction du défaut détcté.
- Le groupe électrogène utilise un système de refroidissement par air, il est nécessaire de nettoyer régulièrement ses composants tels que les grilles, le cache du ventilateur et le ventilateur afin de garantir un refroidissement.
- Gardez propre le filtre de carburant, changez l'huile de moteur périodiquement.
- Vérifiez périodiquement l'installation, les connexions et l'état de serrage des pièces de fixation, resserrez si nécessaire.
- Nettoyez périodiquement les composants du filtre à air, renouvelez le filtre à air au besoin.
- Eteignez tous les appareils électriques branchés avant de démarrer ou d'arrêter le moteur du groupe électrogène.
- Avant de transporter le groupe électrogène, il faut vider son réservoir de carburant.
- Les entretiens et réparations du groupe électrogène doivent être effectués par un technicien qualifié d'un centre de service après-vente agréé.

Avertissement : lorsque vous démarrez votre groupe électrogène à l'aide du cordon, attention aux brusques changements de rotation du moteur !!! Risque de blessures !!! Ne couvrez jamais le groupe électrogène quand il fonctionne. Le disjoncteur monté sur le groupe électrogène a pour but d'écarter le risque de choc électrique. S'il est à remplacer par un nouveau disjoncteur, il faut que ce dernier corresponde aux spécifications techniques du groupe électrogène. En raison d'importantes contraintes mécaniques, il faut utiliser un câble flexible gainé d'une forte protection en caoutchouc (conformément aux IEC 245-4) ou un cordon similaire. En cas d'emploi d'un prolongateur de fil électrique, la longueur totale de la rallonge ne doit pas dépasser 60m quand la section de fil est de 1,5 mm² ; la longueur de fil ne doit pas dépasser 100 m, quand la section de fil est de 2,5 mm².



Consignes de sécurité pour le remplissage de carburant

- Le carburant est extrêmement inflammable et nocif.
- Ce groupe électrogène n'utilise que l'essence, tout autre carburant que l'essence détériorerait le moteur.
- Ne remplissez pas le réservoir de trop d'essence afin d'en éviter le débordement. Quand un déversement est constaté, il faut essuyer complètement à l'aide d'une étoffe sèche avant de démarrer le moteur.
- Si vous avez avalé par erreur du carburant, que vous avez inhalé des vapeurs de carburant ou que des gouttes de carburant sont entrées dans vos yeux, il vous faudra tout de suite voir le médecin. Si une certaine quantité de carburant était renversé sur votre peau ou votre vêtement, vous auriez besoin de vous laver et de changer de vêtement.
- Arrêtez toujours le moteur du groupe électrogène lors du remplissage de carburant.
- Ne faites jamais le plein en fumant ou près d'une flamme.
- Faites attention à ne pas renverser du carburant sur le moteur et la grille d'échappement du groupe électrogène lors du remplissage de carburant.
- Conservez le carburant dans un récipient approprié propre et à l'abri de toute source de feu.
- Faites le remplissage de carburant dans un endroit sûr, ouvrez lentement le bouchon de réservoir pour laisser échapper la pression qui s'est formée à l'intérieur du réservoir. Essuyez les gouttes d'essence déversées avant de démarrer le moteur.
- Pour prévenir l'incendie, déplacez le groupe électrogène à une distance minimum de 4 mètres par rapport de l'aire de remplissage de carburant.
- Vérifiez si le bouchon de réservoir est bien serré avant le démarrage.
- Ne conservez pas l'essence dans le réservoir pendant une période prolongée.
- Lors de l'utilisation ou du transport du groupe électrogène, veillez à tenir debout le groupe électrogène, sinon le carburant pourrait fuir du carburateur ou du réservoir d'essence.



Sécurité électrique

Vérifiez avant chaque utilisation que la charge à brancher ne dépasse la puissance du courant produit par le groupe électrogène.



Pour éviter le choc électrique, il faut suivre les consignes ci-après :

- Ne pas toucher le groupe électrogène avec les mains mouillées.
- Ne pas faire tourner le groupe électrogène sous la pluie ou la neige.

- Ne pas faire tourner le groupe électrogène près de l'eau.
- Relier le groupe électrogène à la terre. Utiliser un fil conducteur suffisamment gros comme câble de mise à la terre.
- Ne pas mettre le groupe électrogène en opération parallèle avec un autre groupe électrogène.
- En cas d'utilisation de rallonges électriques, il faut garantir qu'elles soient d'un diamètre suffisamment gros pour transporter le courant et qu'elles soient utilisées de façon correcte.



Les connexions d'un groupe électrogène, utilisé à titre d'alimentation auxiliaire, à l'installation électrique d'un bâtiment doivent être effectuées par un électricien qualifié, et conformément aux dispositions de toutes les lois applicables et des normes dans le domaine électrique. Des connexions incorrectes causeront le reflux du courant électrique sortant du générateur dans les lignes de la compagnie d'électricité publique.

Un tel reflux peut électrocuter des ouvriers de la compagnie d'électricité publique travaillant sur le réseau ou d'autres personnes au contact de la ligne lors d'une coupure de courant ; par ailleurs, lors que l'alimentation électrique publique s'est rétablie, le générateur peut exploser, brûler ou générer du feu dans l'installation électrique du bâtiment.



Avant de connecter les appareils électriques au groupe électrogène, il faut vérifier si leurs spécifications de tension et de fréquence de fonctionnement correspondent aux caractéristiques techniques du groupe électrogène. Des dégâts pourraient se produire si l'appareil branché n'est pas conçu pour fonctionner avec une tolérance de tension de +/-10% ou une tolérance de fréquence de +/-3% par rapport à celles du groupe électrogène.



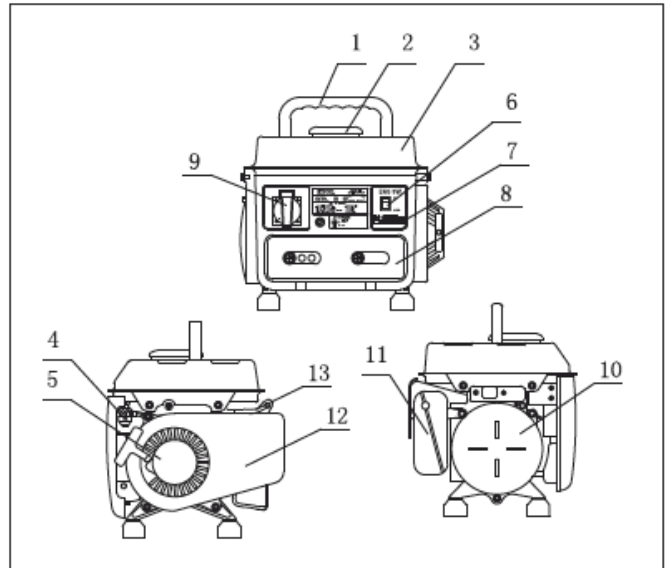
Protection de l'environnement

- Il faut contrôler périodiquement le silencieux d'échappement (Avant d'y procéder, éteignez le groupe électrogène et laissez-le refroidir complètement). Un silencieux d'échappement abîmé cause une augmentation du bruit.
- Il ne faut pas jeter de l'huile de moteur dans les égouts mais la déposer dans un point de collection prévu à cet effet.
- Le carburant de cette machine est combustible et déflagrant.
Après l'arrêt de la machine, il faut traiter correctement
Le carburant supplémentaire et répondre aux exigences
Environnementales locales.

B. DESCRIPTION TECHNIQUE

Pièces détachées

1. Poignée
2. Bouchon de remplissage
3. Réservoir
4. Coupe-circuit essence
5. Démarreur
6. Interrupteur on/off
7. Levier
8. Filtre à air
9. Panneau de contrôle
10. Générateur
11. Silentbloc
12. Moteur
13. Bougie



Degré de protection IP23M.

MODELE		FG800
Générateur	Type	2 pôles monophasé condensateur
	Puissance moyenne	(PRP)650W ; 700 W :5min
	Voltage	230V
	Amp.	2.A
	Fréquence	50 Hz
	Phase	Single
	Capacité	CosΦ = 1,0
	Performance	G1
Moteur	Class de qualité	B
	Type	Refroidissement air -2 1cyl. Moteur mix essence-huile
	Capacité	63 cc
	Alésage	45x40 mm
	Catalyseur	Oui
	Carburant	EURO 95/98 ; 50 :1
	Contenu de réservoir	4,2 litres
Dimensions	Longueur x Largeur x Hauteur	430x365x36 mm
	Poids net	16 kg
Niveau	Niveau de puissance acoustique	89,3 dB(A)
	Incertitude	K = 2,01

Niveau sonore :

ISO 8528-10 et ISO 3744 et EU 2000/14/EC

Niveau pression sonore 69,3 dB(A)

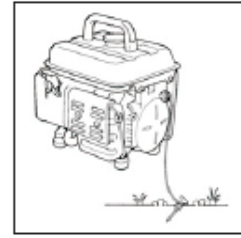
Niveau de puissance acoustique garanti ; 91 dB(A)

Les valeurs données sont des niveaux d'émission et pas nécessairement des niveaux permettant le travail en sécurité. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et les niveaux d'exposition, celles-ci ne peuvent être utilisées de manière fiable pour déterminer si des précautions supplémentaires sont nécessaires.

Les paramètres qui influencent les niveaux réels d'exposition comprennent la durée d'exposition, les caractéristiques de l'atelier, les autres sources de bruit, etc...c'est à dire le nombre de machines et des procédés de fabrication voisins. De plus, les niveaux d'exposition admissibles peuvent varier d'un pays à l'autre. Cependant, cette information permettra à l'utilisateur de la machine de procéder à une meilleure évaluation des phénomènes dangereux et des risques.

C. 1. PREPARATION

1. Afin d'éviter des décharges, la machine devrait être liée à une mise à la terre.
2. Utilisez 2-temps, sinon le moteur sera surchauffe ; EURO 95/98 avec de l'huile comme 50:1
3. Contenu du réservoir : 4 L
4. Ne pas remplir au-dessus du niveau max.
5. Comment mixer ?
 1. Utilisez le bouchon de remplissage comme mesure
 2. Ajoutez essence et huile (50:1) - mélanger
 3. Après le mélange, versez dans le réservoir.
6. Le schéma de la position du centre de gravité de la génératrice, l'emplacement que la flèche indique est adapté à la position de levage. Transporter la machine, et le retournage es interdit.



Use fuel tank cap to measure oil as	
1L :	0.82L
2L :	0.84L
3L :	0.86L
4L :	0.88L

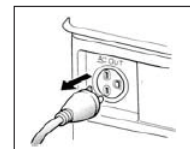
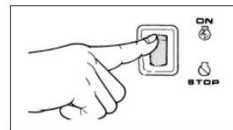
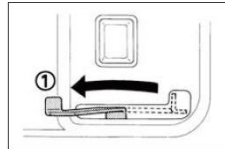
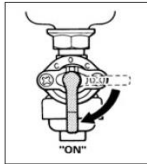


2. DEMARRER

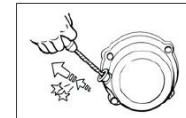


Retirer la prise du courant avant d'effectuer tout réglage ou entretien

1. Agiter le réservoir
2. Actionner le levier essence vers la position « on »



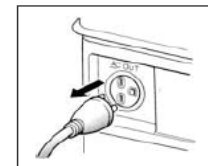
3. Actionner le levier starter vers la position 1.
4. Enclencher l'interrupteur du moteur sur « on »
5. Tirer lentement jusqu'à ce que le moteur démarre ; puis tirer brusquement
6. Relacher progressivement.



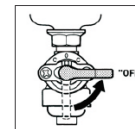
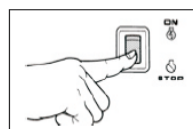
3. ARRETER LE MOTEUR



Retirer la prise du courant avant d'effectuer tout réglage ou entretien.

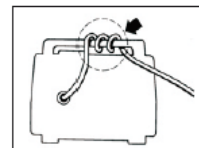


1. Débrancher
2. Interrupteur moteur sur « off/stop »
3. Alimentation du carburant sur « off »



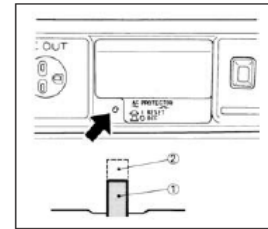
4. CONNECTION

3. Enrouler le fil 2-3 fois autour de la poignée
4. Démarrer le moteur
5. Brancher



5. SECURITE

Appuyer sur l'interrupteur pour redémarrer.
Réduire la charge de VA si la sécurité se déclenche.
(1) = on (2) = out

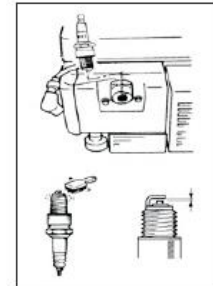


6. ENTRETIEN PERIODIQUE

1. Bougie :

Toutes les 50h ou une fois par mois au minimum

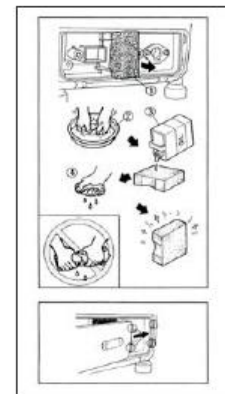
- enlevez-la
- éloignez les restants carboniques
- contrôlez la couleur (couleur normale = brun clair)
- contrôlez la distance des électrodes (normal = 0,7 - 0,8mm)



2. Filtre à air :

Toutes les 100 h ou une fois par mois

- enlevez-le
- levez-le dans un solvant
- mettez un peu huile de moteur fine sur le filtre
- pressez
- ne jamais laisser tourner un moteur sans filtre à air



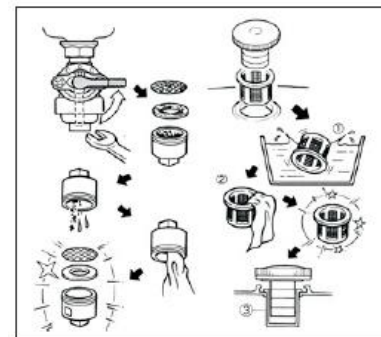
3. Levier à carburant et filtre :

Toutes les 150h ou une fois tous les 3 mois.

- nettoyer le robinet
- arrêter le moteur
- le levier sur « off »
- nettoyer avec solvant
- nettoyer le filtre du réservoir dans un solvant
- sécher
- remettre dans le réservoir

7. RANGEMENT

1. Vider le réservoir et le carburateur.
2. Bien agiter jusqu'à ce que le carburateur soit vide.
3. Verser une cuillère d'huile par le trou de la bougie - tirer plusieurs fois le starter jusqu'au point de pression - arrêter de tirer.
4. Ranger le générateur dans un endroit sec - bien ventilé - couvrez-le.
5. Le carburant de cette machine est combustible et déflagrant. Après l'arrêt de la machine, il faut traiter correctement le carburant supplémentaire et répondre aux exigences environnementales locales.
6. Lorsque le générateur prend feu subitement,
 - 1). Contacter immédiatement un service spécialisé de lutte contre le feu, l'utilisateur doit quitter immédiatement les lieux pour éviter les blessures.
 - 2). Un dispositif de lutte contre l'incendie au dioxyde de carbone doit être utilisé, en cas d'absence d'extincteur au dioxyde de carbone ou de dysfonctionnement de l'extincteur, toutes les mesures de lutte contre l'incendie disponibles doivent être appliquées rapidement, mais il ne faut pas utiliser un extincteur à mousse ou à sable. Lorsque du carburant ou de l'huile au sol prend feu, il est autorisé d'utiliser du sable sec pour l'extinction.
 - 3). Les gaz et les huiles émis par le générateur qui prend feu sont nocives pour le corps humain et pour l'environnement, veuillez confier le traitement de ces déchets à du personnel qualifié conformément aux réglementations locales.



FEIDER

MACHINES



Déclaration de conformité

ZI, 32 RUE ARISTIDE BERGES – 312070 CUGNAUX – FRANCE

Déclare que la machine désignée ci-dessous :

Groupe électrogène à essence 650 W

Modèle : FG800

Numéro de série : 20180128926-20180129225

Est conforme aux dispositions de la directive « machine » 2006/42/CE

et aux réglementations nationales la transposant :

Est également conforme aux dispositions des directives européennes suivantes :

A la Directive CEM 2014/30/UE

A la directive ROHS 2011/65 /UE

A la directive 2000/14/CE annexe VI et 2005/88/CE

Est également conforme aux normes européennes, aux normes nationales

et aux dispositions techniques suivantes :

EN ISO 8528-13:2016

EN 55012:2007:A1:2009

EN 61000-6-1:2007

Organisme certifié de la directive bruit : TÜV SÜD Industrie Service GmbH

(Organisme certifié n° 0036),

Westendstraße 199 80686 MÜNCHEN (Allemagne)

Niveau de puissance sonore mesuré, LwA : 89,3 dB(A), K = 2,01 dB(A)

Niveau de puissance sonore garanti : 91 dB(A)

Responsable du dossier technique : Michel Krebs

Fait à Cugnaux, le 01/01/2018

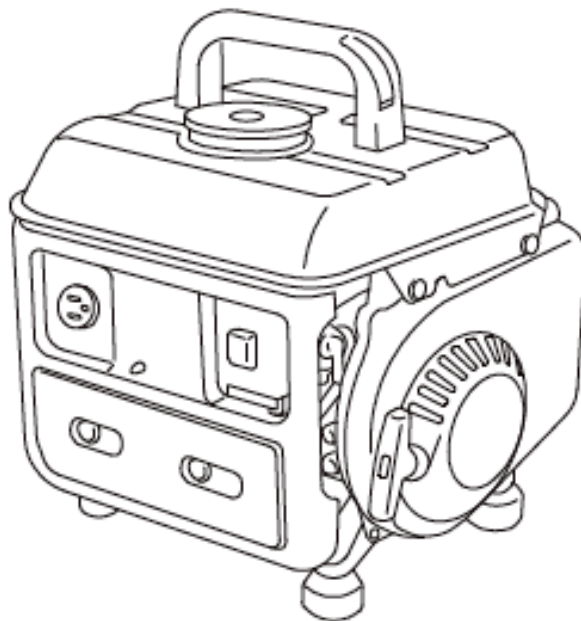
Philippe MARIE / PDG

FEIDER

MACHINES

FG800

ES: GRUPO ELECTROGENO












Instrucciones originales

ZI-32, rue Aristide Berges, 31270 Cugnaux, France



Atención: Por favor, lea y comprenda este manual completamente, antes de utilizar el generador.

	<p>Este es el símbolo de alerta de seguridad. Se usa para advertirle de un riesgo de lesiones y daños a la propiedad. Observe todos los mensajes de seguridad que siguen a este símbolo para evitar posibles lesiones, muerte o daños al equipo.</p>
	<p>Con el fin de reducir el riesgo de lesiones personales y daños a la propiedad, el usuario debe leer y comprender este manual antes de utilizar este producto.</p>
	<p>Está prohibido operar el generador en espacios cerrados, ya que los gases de escape pueden provocar situaciones tan graves como el coma y la muerte de personas y animales.</p>
	<p>Este símbolo indica que la superficie está demasiado caliente para tocar. Evite tocar el cárter o el tubo de escape del motor o el silenciador.</p>
	<p>El motor y la rejilla de escape se calentarán después de hacer funcionar el motor. Al realizar tareas de mantenimiento o reparación antes de que estén completamente frías, tenga cuidado de evitar el contacto de su piel o ropa con el motor y la rejilla de escape.</p>
	<p>Mantenga alejados los materiales inflamables.</p>
	<p>Evite las llamas abiertas.</p>
	<p>No lo conecte a la energía eléctrica.</p>
	<p>No deseche electrodomésticos viejos junto con la basura doméstica.</p>



A. Instrucciones generales de seguridad

- El operador debe conocer los principios de funcionamiento y la estructura del generador y el motor. Deberá saber cómo detener el motor en caso de urgencia y cómo manipular los controles.
- Nunca permita que los niños usen este dispositivo.
- Nunca permita que las personas que no conocen estas instrucciones utilicen este dispositivo. Las regulaciones locales pueden establecer restricciones sobre la edad del usuario.
- No use este dispositivo cuando hay personas, especialmente niños o mascotas cerca. Diríjalos lejos del área de trabajo.
- El operador o el usuario son responsables de posibles accidentes o daños a otras personas o a su propiedad.
- No use holgada suelta ni joyas, ya que pueden quedar atrapadas en la maquinaria mientras funciona.
- Use equipo de seguridad. Use equipo de protección tal como una máscara antipolvo, lentes de seguridad antideslizantes, casco o protección auditiva.
- Manténgase atento, observe lo que está haciendo y demuestre sensatez cuando use el generador. No lo use si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.
- Instale el generador en un lugar que esté bien ventilado y asegúrese de que haya al menos 1,5 metros entre el generador y las paredes del edificio u otro equipo. No coloque líquidos o gases inflamables cerca del generador.
- No haga funcionar el generador en un espacio cerrado o mal ventilado. Los gases de escape del motor contienen monóxido de carbono que es tóxico y puede conducir a una pérdida de conciencia o la muerte.
- Ejecute el generador con respecto a la potencia indicada en el manual del usuario. No haga funcionar el generador con una sobrecarga o con una velocidad excesiva.
- El silenciador del generador se calienta mucho cuando el motor funciona o incluso por un tiempo después de que se detuvo. No lo toque ya que le quemará.
- No transporte ni mueva el generador hasta que se haya enfriado.
- Realice el mantenimiento periódico y resuelva los problemas que aparecen inmediatamente. No haga funcionar el generador antes de corregir cualquier falla detectada.
- El generador utiliza un sistema de refrigeración por aire. Por eso, es necesario limpiar sus componentes con regularidad, incluidas las rejillas, la cubierta del ventilador y el propio ventilador para garantizar el enfriamiento.
- Mantenga limpio el filtro de combustible y cambie el aceite del motor regularmente.
- Compruebe periódicamente la instalación de las conexiones y la rigidez de las fijaciones, volviéndolas a apretar si es necesario.
- Limpie los componentes del filtro de aire periódicamente, y reemplace el filtro de aire cuando sea necesario.
- Limpie los componentes del filtro de aire periódicamente, y reemplace el filtro de aire cuando sea necesario.
- Retire cualquier equipo eléctrico que esté enchufado antes de encender o detener el generador.
- Antes de transportar el generador, debe vaciar el tanque de combustible.

- El mantenimiento y la reparación del generador deben ser realizados por un técnico calificado de un centro de servicio posventa autorizado.

Advertencia: cuando enciende el generador con el cable, ¡tenga cuidado con los cambios repentinos en la rotación del motor! ¡¡¡Riesgo de lesiones!!! Nunca cubra el generador cuando esté funcionando. El recorte montado en el generador tiene el objetivo de reducir el riesgo de descarga eléctrica. Si necesita ser reemplazado con otro recorte, este último debe corresponderse con las especificaciones técnicas del generador. Debido a importantes limitaciones mecánicas, es necesario utilizar un cable flexible enfundado con una capa protectora de caucho resistente (conforme a IEC 245-4) o un cable similar. Si usa un cable de extensión eléctrico, la longitud total de la extensión no debe exceder los 60 m cuando la sección del cable es de 1.5 mm² y no debe exceder los 100 m cuando la sección del cable es de 2.5 mm².



Medidas de seguridad al llenar el tanque

- El combustible es extremadamente inflamable y venenoso.
- Este generador solo usa gasolina; cualquier otro tipo de combustible dañará el motor.
- No llene demasiado el tanque con gasolina. Así evitará derrames. Si observa un derrame, debe limpiarse completamente con un paño seco antes de arrancar el motor.
- Si ingiere combustible por error, o inhala vapores de combustible o le caen gotas de combustible en sus ojos, consulte a un médico de inmediato. Si se derrama una cierta cantidad de combustible en su piel o ropa, lave o cámbiese de ropa.
- Siempre detenga el motor del generador cuando lo llene con combustible.
- Nunca llene el tanque de combustible mientras fuma o cerca de una llama desnuda.
- Asegúrese de no derramar combustible sobre el motor y la rejilla de escape del generador durante el llenado con combustible.
- Mantenga el combustible en un recipiente apropiado y protegido de cualquier fuente de fuego.
- Realice el llenado en un lugar seguro, y abra lentamente la tapa del combustible para liberar la presión que se acumula dentro del tanque. Limpie cualquier gota de gasolina que se haya derramado antes de encender el motor.
- Para evitar incendios, mueva el generador al menos a 4 metros lejos del área donde lo llenará con combustible.
- Asegúrese de que la tapa del combustible esté bien cerrada antes de comenzar.
- No deje gasolina dentro del tanque durante mucho tiempo.
- Mientras use o transporte el generador, asegúrese de mantenerlo vertical; o de lo contrario el combustible puede escaparse por el carburador o el tanque de combustible.



Seguridad eléctrica

Antes de cada uso, asegúrese de que la carga que se va a conectar no supere la potencia de la corriente producida por el generador.



Para evitar choques eléctricos, debe seguir estas instrucciones:

- No toque el generador con las manos mojadas.
- No opere el generador bajo lluvia o nieve.
- No opere el generador cerca del agua.
- Conecte el generador a tierra. Use un conductor suficientemente grueso para el cable a tierra.
- No opere el generador en paralelo con otro generador.
- Si usa extensiones eléctricas, asegúrese de que sean lo suficientemente gruesas para transportar la corriente y que se utilicen correctamente.



La conexión de un generador utilizado para la energía auxiliar a la instalación eléctrica de un edificio debe ser realizada por un electricista calificado, y de conformidad con las disposiciones de las leyes y normas aplicables en el campo de la electricidad. Las conexiones incorrectas provocarán la fuga de la corriente del generador a las líneas de la compañía eléctrica pública. Tal fuga podría electrocutar a los trabajadores de la compañía eléctrica pública que trabaja en la red u otras personas en contacto con la línea durante un corte de energía. Además, cuando se restablece el suministro de energía pública, el generador puede explotar, incendiarse o generar incendios en la instalación eléctrica del edificio.



Antes de conectar los dispositivos eléctricos al generador, asegúrese de que sus especificaciones de voltaje y frecuencia de funcionamiento correspondan a las características técnicas del equipo. Puede haber daños si el dispositivo conectado no está diseñado para funcionar con una tolerancia de voltaje de +/- 10% o una tolerancia de frecuencia de +/- 3% en comparación con los del generador.



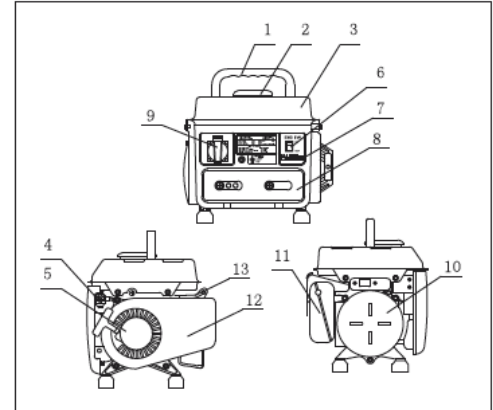
Protección del medioambiente

- Debe verificar periódicamente el silenciador (antes de hacerlo, apague el generador y deje que se enfríe por completo). Un silenciador dañado aumenta el ruido.
- No arroje aceite de motor en los desagües, sino deposítelo en un punto de recolección establecido para ese fin.
- El combustible para esta máquina hace combustión y es explosivo. Después de detener la máquina, debe manejar el combustible restante correctamente y cumplir con los requisitos de protección ambiental locales.

B. DESCRIPCIÓN TÉCNICA

Listado de piezas

- 1) Asa.
- 2) Tapón del depósito de gasolina.
- 3) Depósito de gasolina.
- 4) Válvula de cierre de la gasolina.
- 5) Arranque por retroceso.
- 6) Motor ON-OFF
- 7) Válvula reguladora.
- 8) Filtro de aire.
- 9) Panel de control.
- 10) Generador.
- 11) Tubo de escape.
- 12) Motor.
- 13) Bujía.



Clase de protección: IP23M.

MODELE		FG800
Generador	Type	Sin escobillas, Auto-excitante, 2-polos, monofasico
	Capacidad media	(PRP) 650W; 700 W :5min
	Voltaje	230 V
	Amp.	2.A
	Frecuencia	50 Hz
	Face	Monofase
	Capacidad	CosΦ = 1,0
	Motor	Clasificación de rendimiento
Class de caidad		B
Tipo		Refrigerado por aire, 2 tiempos, monocilíndrico, motor a gasolina mezcla
Cubicaje		63 cc
Calibre		45x40 mm
Catalizador		Sí
Combustible		EURO 95/98 ; 50 :1
Capacidad del deposito		4.2 litros
Dimensiones	L x l x A	430x365x36 mm
	Peso neto	16 kg
Nivel sónico	Potencia del nivel sónico	89,3 dB(A)
	Margen/Incertidumbre	K = 2,01

Nivel sonoro:

Medido conforme a ISO8528-10, EN IS03744, Directiva Europea 2000/14/EC

Nivel sonoro de presión: 69,3 dB(A)

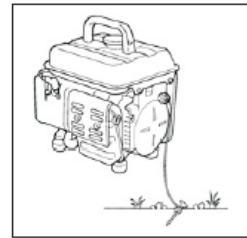
Nivel sonoro de energía: 91 dB(A)

Las cifras que aparecen corresponden a los niveles de emisión y no son necesariamente adecuadas para un trabajo con condiciones de seguridad para el usuario. Sin embargo, no se exigen más precauciones. Los factores que influyen el nivel real de exposición con cara hacia la obra incluyen la características de la pieza en la que se trabaja, las otras fuentes de ruido, ect. El número de maquinas y otros procesos adyacentes y el tiempo en el que los operadores son expuestos al ruido.

Además, el nivel de exposición autorizado puede variar según el país. Estas informaciones, sin embargo, permitirán al usuario de la maquina hacer una mejor evaluación del peligro y del riesgo.

C. 1. CHEQUEO PREVIO

- Para evitar los shocks electricos, asegurese que la máquina sea atada con la tierra.
- Utilice gasolina con mezcla de aceite, en caso contrario, el motor se sobrecalentará.
Mezcla gasolina / aceite (50:1 en verano)
- Capacidad del depósito: 4 Lit.
- No llene por encima del filtro de gasolina.
- Cómo preparar la mezcla:
 - 1 utilice el tapón como medida para el aceite.
 - Ponga gasolina EURO 95/98 y aceite en un contenedor con la proporción 50:1 ó 40:1 (verano).
 - Agitar enérgicamente y verter la mezcla en el depósito de gasolina.
- El diagrama esquemático del centro de masas del generador eléctrico, la flecha indica la posición de elevación, transportar la máquina, No se rueda.

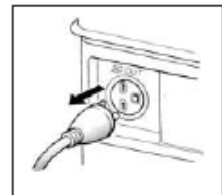
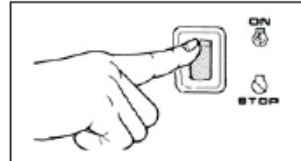
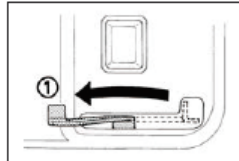
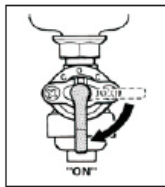


2. PUESTA EN MARCHA



Retirar el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier ajuste o mantenimiento.

1. Agite el depósito antes de arrancar.
2. Ponga la leva de gasolina en posición ON.



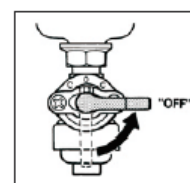
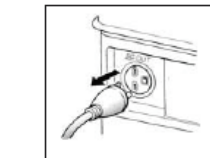
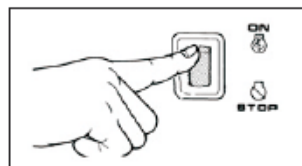
3. Ponga la leva de "starter" en la posición 1
4. Poga el interruptor en posición ON.
5. Tire suavemente de la cuerda de arranque hasta que ésta ofrezca resistencia, entonces tire fuertemente de ella.
6. Retome la leva de "starter" a su posición original

3. PARA EL MOTOR



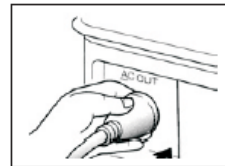
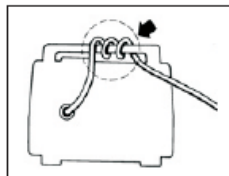
Retirar el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier ajuste o mantenimiento.

- Antes de pararlo, desconecte los aparatos eléctricos .
- Interruptor del motor en posición STOP.
- Rire la leva de paso de la gasolina a la posición OFF.



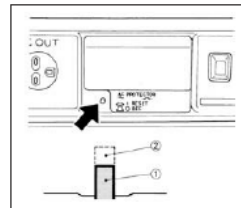
4. CONEXIÓN

Enrolle el cable con 2 ó 3 pasadas por el asa.
Arranque el motor.
Enchufe en el enchufe CA



5. SEGURIDAD

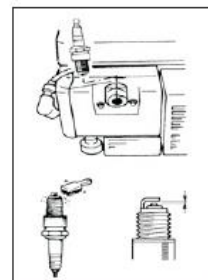
- Presione el botón para re situar el protector.
 - Reduzca la carga de CA si el protector se apaga.
- (1) = on (2) = out



6. MANTENIMIENTO PERIÓDICO

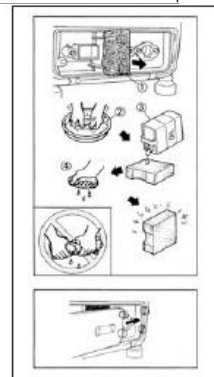
1. Bujía:

- cada 50 h ó una vez al mes Quite la bujía.
Raspe los depósitos de carbonilla. Verifique la decoloración del electrodo
Verifique la apertura del electrodo (estándar 0,7 - 0,8 mm).



2. Filtro de aire:

- cada 100 horas ó una vez al mes.
Quite el filtro del aire. Límpielo con agua y jabón
Vierta aceite de motor.
Exprima el acéite de motor.

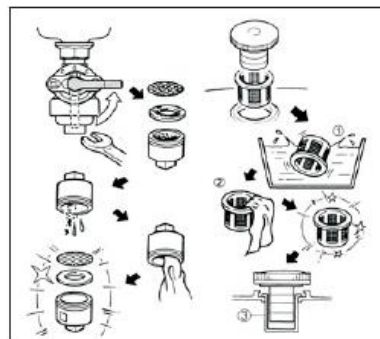


3. Llave de paso de gasolina y filtro:

- cada 150 horas o una vez al trimestre
Abra la llave de paso
Pare el motor.

Gire la llave de paso a OFF.
Limpie con disolvente.

Quite el filtro de gasolina del depósito
lávelo en disolvente
Frótelo.
Insértelo nuevamente en el depósito



7. ALMACENAJE

1. Vacíe el depósito y el carburador.
2. Agite el depósito hasta que este quede totalmente vado.
3. Vierta una cucharada sopera de aceite de motor a través del orificio de la bujía, tire varias veces del arranque i re instale la bujía (con la ignición en OFF), cuando note que el pistón está en compresión, deje de tirar.
4. Guarde el generador en un lugar seco y ien ventilado, y bien tapado con la cubierta.
5. El combustible utilizado por la máquina es explosiva. Al parar la máquina, debe lidiar con el combustible apropiadamente y cumplir con los requisitos medioambientales locales
6. En caso de que el motor se incendie:
 - 1). Contactar inmediatamente con personal especializado para apagar el fuego. El usuario debe abandonar inmediatamente el lugar para evitar resultar herido.
 - 2). Utilizar un extintor de CO2. En caso de no disponer de un extintor o de no poder utilizarlo, emplear todas las herramientas al alcance para apagar el fuego lo antes posible. No utilizar extintores de espuma ni intentar apagar el fuego con arena. Si sobre la superficie hay algún tipo de aceite o grasa, se puede utilizar arena para extinguir el fuego.
 - 3). El incendio del motor provoca humo y contaminación que pueden intoxicar a las personas y alentorno. Pedir personal especializado que elimine la contaminación según el plan medioambiental local.

FEIDER

MACHINES



Declaración de conformidad

ZI, 32 RUE ARISTIDE BERGES – 312070 CUGNAUX – FRANCE (FRANCIA)

Declara que la maquinaria designada a continuación:

Generador de gasolina 650 W

Modelo: FG800

Número de serie: 20180128926-20180129225

Cumple con las disposiciones de la Directiva sobre “maquinarias” 2006/42 / CE y las leyes nacionales que la transponen:

También cumple con las siguientes directivas europeas:

Directiva EMC 2014/30/UE

Directiva ROHS 2011/65/UE

Directiva de ruido 2000/14/CE Anexo VI + 2005/88 /CE

También cumple con las normas europeas,

con las normas nacionales y las siguientes disposiciones técnicas:

EN ISO 8528-13:2016

EN 55012:2007:A1:2009

EN 61000-6-1:2007

Cuerpo certificado sobre el ruido notificado: TÜV SÜD Industrie Service GmbH
(Cuerpo Notificado n° 0036),

Westendstraße 199 80686 MÜNCHEN (Alemania)

Nivel de potencia sonora medida, LwA: 89,3 dB(A), K = 2,01 dB(A)

Nivel de potencia sonora garantizada: 91 dB(A)

Encargado del archivo técnico: Michel Krebs

Realizado en Cugnaux, le 01/01/2018

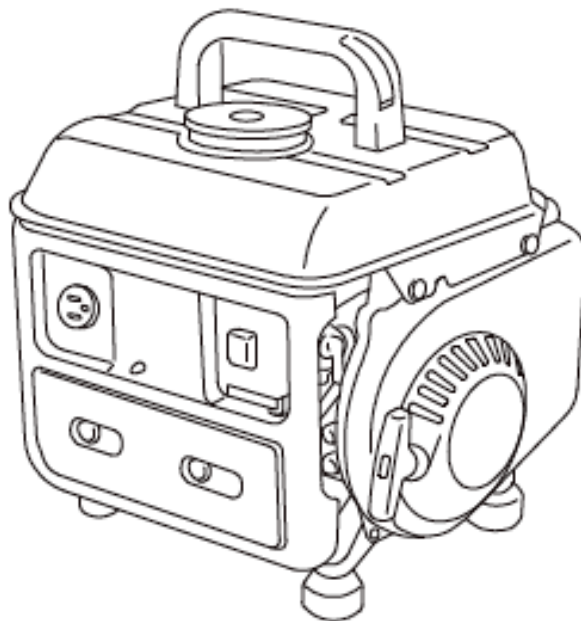
Philippe MARIE / PDG

FEIDER

MACHINES

FG800

PT: GERADOR A GASOLINA








Instruções originais

ZI-32, rue Aristide Berges, 31270 Cugnaux, France



Aviso: Leia atentamente o manual antes de utilizar o gerador.

	<p>Este é o símbolo de alerta de segurança. É usado para avisá-lo de um risco de ferimentos e danos materiais. Observe todas as mensagens de segurança que acompanham este símbolo para evitar possíveis lesões, morte ou danos ao equipamento.</p>
	<p>Para reduzir o risco de ferimentos pessoais e danos à propriedade, o usuário deve ler e entender bem este manual antes de usar este produto.</p>
	<p>É proibido operar o gerador em uma sala fechada, pois os gases de escape podem causar coma e ainda morte para pessoas e animais.</p>
	<p>Este símbolo indica que a superfície está muito quente para tocar. Evite tocar no cárter ou no escape do motor ou no silenciador.</p>
	<p>O motor e a grade de escape ficarão quentes após o funcionamento do motor. Ao realizar manutenção ou reparo antes de ficarem completamente quentes, tenha cuidado para evitar o contato de sua pele ou roupas com o motor e a grade de escape.</p>
	<p>Mantenha os materiais inflamáveis afastados.</p>
	<p>Evite as chamas abertas.</p>
	<p>Não conecte à energia elétrica.</p>
	<p>Não descarte aparelhos antigos com lixo doméstico.</p>



A. Instruções de segurança gerais

- O operador deve conhecer os princípios de funcionamento e a estrutura do gerador, deve travar em caso de urgência e como manipular peças de comando., deve saber como parar o motor e em caso de urgência e como manipular as peças de comando.
- Não permitir nunca o uso deste aparelho por crianças.
- Não permitir nunca a utilização deste aparelho sem ler as instruções. A regulamentação local poderá impôr uma restrição sobre a idade do utilizador.
- Nunca usar este aparelho junto de pessoas, em particular crianças ou animais de companhia. Despache-os -sob a pressão de ar de trabalho.
- O operador ou utilizador são responsáveis pelos acidentes ou possíveis desgastes surgidos
- por meio de outras pessoas ou nas propriedades de outrem.
- Não use vestuário largo nem jóias, pois são susceptíveis de ser apanhados pelo aparelho que gira.
- Utilize equipamento de segurança. Use equipamento de proteção como uma máscara anti-poeira, sapatos de segurança antiderrapantes, um chapéu e uma proteção auditiva.
- Permaneça vigilante, assegure-se daquilo que faz e tenha bom senso ao utilizar o grupo do gerador. Não utilize se sentir cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.'
- Instale o gerador num local bem ventilado, mantenha uma distância de ,pelo menos, 1,5 metros entre o gerador e as paredes do edifício ou de outros equipamentos. Afaste do gerador toda a matéria líquida ou gasosa inflamável.
- Não faça girar o grupo gerador num local fechado ou mal ventilado, os gases expelidos pelo motor contêm monóxido de carbono , que é tóxico e susceptível de causar uma perda de consciência que pode causar a morte.
- Faça girar o gerador respeitando a potência indicada na instrução de utilização.
- Evite acionar o gerador sobre uma sobrecarga ou a uma velocidade excessiva.
- O silenciador do escape do gerador torna-se muito quente quando o motor funciona ou mesmo durante um momento depois da sua paragem, não deve tocar-lhe sob pena de sofrer uma queimadura.
- Não transporte ou arrume o gerador depois do seu arrefecimento completo.
- Proceda periodicamente à manutenção e resolva a tempo os problemas que surjam. Não coloque a funcionar o gerador antes da correção do defeito detetado.
- O gerador utiliza um sistema de arrefecimento de ar, é necessário limpar regularmente os seus componentes, de modo que as grelhas, a caixa do ventilador e o ventilador, a fim de garantir o arrefecimento.
- Armazene de forma apropriada o filtro do carburante, mude o óleo do motor periodicamente.
- Verifique periodicamente a instalação, as ligações e o estado de engate das peças de fixação, aperte se necessário.
- Limpe periodicamente os compostos dos filtros de ar, renove o flitro de ar se necessário.
- Desligue todos os aparelhos elétricos ligados à corrente antes de inicializar ou desligar o motor do gerador.
- Antes de transportar o gerador, é necessário esvaziar o seu reservatório de combustível.
- As manutenções e reparações do gerador devem ser efetuadas por um técnico qualificado de um serviço pós-venda certificado.

Aviso: Assim que desligar o vosso gerador usando o cabo de ligação, atenção às mudanças bruscas da rotação do motor!!! Risco de ferimentos!!! Não cubra nunca o gerador quando está a funcionar. O disjuntor montado sobre o gerador a fim de afastar o risco de choque elétrico. Se é necessário substituir por um novo disjuntor, é necessário que este corresponda às especificações técnicas do gerador. Por motivo de importantes restrições mecânicas, é necessário utilizar um cabo flexível revestido de uma forte proteção em borracha (conforme ux IEC 245-4) ou uma cabo similar. Em caso de uso de extensão do fio elétrico, a largura total do cabo não deve ultrapassar os 60m quando o fio tem 1,5 mm²; a largura do fio não deve ultrapassar os 100 m, quando o fio tem 2,5mm².



Conselhos de segurança para a substituição do combustível

- O combustível é extremamente inflamável e nocivo.
- Este gerador não utiliza mais do que a essência, todos os outros combustíveis, para além desta essência, deteriorariam o motor.
- Não substituir o reservatório com muita essência a fim de evitar o derrame. Quando um derramamento é registado, é necessário limpar completamente com a ajuda de um pano seco antes de inicializar o motor.
- Se inalou , por erro no combustível , vapores de combustível ou se entraram gotas de combustível na vista, deverá ir imediatamente ao médico. Se uma certa quantidade de combustível foi derramada na sua pele ou na sua roupa, necessitará de se lavar e mudar de vestuário.
- Desligue sempre o motor do gerador aquando a substituição do combustível.
- Não faça nunca o abastecimento fumando ou perto de chama.
- Tenha atenção de não derramar combustível sobre o motor ou grelha de escape do gerador aquando da substituição do combustível.
- Conserve o combustível num recipiente apropriado e fabricado à prova de toda fonte de fogo.
- Substitua o combustível num local seguro , abra lentamente o tampão (bujão) do depósito para deixar sair a pressão que se formou no interior do depósito. Limpe as gotas de gasolina derramadas antes de desligar o motor.
- Para prevenir o incêndio, mova o gerador para uma distância mínima de 4 metros
- em relação ao ar de substituição do combustível.
- Verifique se o bujão do depósito está bem apertado antes de ligar.
- Não conserve o combustível no depósito durante um período prolongado.
- Assim que a utilização ou o transporte do gerador, assegure-se a manter o gerador na vertical, senão o combustível poderá sair do carburador ou do depósito de combustível.



Segurança elétrica



Verifique antes de cada utilização se a carga a ligar não ultrapassa a potência da corrente produzida pelo gerador.

Para evitar o choque elétrico, é necessário seguir os conselhos que se apresentam:

- Não tocar no gerador com as mãos molhadas.
- Não fazer rodar o gerador na neve ou na chuva.
- Não acionar o gerador perto da água.
- Ligar o gerador à terra. Utilizar um fio condutor suficientemente grande como cabo de ligação à terra.
- Não colocar o gerador em funcionamento paralelo com um outro gerador.
- Em caso de utilização de extensões elétricas, é necessário garantir que elas tenham um diâmetro suficientemente grande para transportar a corrente e e que sejam utilizadas de forma correta.



As ligações do gerador, utilizadas como alimentação auxiliar ,na instalação elétrica de um edifício devem ser feitas por um eletricista qualificado, e conforme as disposições de todas as leis aplicáveis e das normas no domínio elétrico. As ligações incorretas causarão o refluxo da corrente elétrica e saída do gerador nas linhas da companhia de eletricidade pública.

Tal refluxo pode eletrocutar os operários da companhia de eletricidade que trabalham no local ou de outras pessoas em contacto com a linha, havendo o corte de energia;por outro lado, assim que é restabelecido a alimentação eletricidade pública, o gerador pode explodir, incendiar-se ou causar fogo na instalação elétrica do edifício.



Antes de ligar os aparelhos elétricos ao gerador, é necessário verificar se as suas especificações de tensão ou de frequência de funcionamento correspondem às características técnicas do gerador. Pode haver danos se o aparelho ligado não começou a funcionar com uma tolerância de tensão de +/-10% ou uma tolerância de frequência de +1-3% em relação às do gerador.



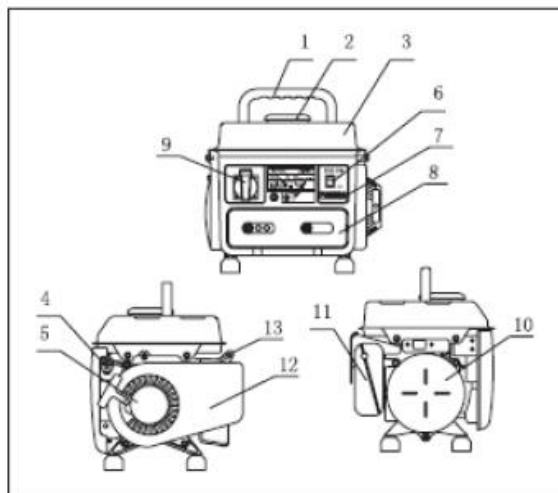
Proteção ambiental

- É necessário controlar periodicamente o silenciador do escape (Antes de o fazer, desligue o gerador e deixe-o arrefecer completamente). Um silenciador de escape danificado causa um aumento do barulho.
- Não é necessário deitar óleo de motor nos esgotos mas em depositar num ponto de coleta previsto para este efeito.
- Esta unidade usa explosivo combustível, após a paragem de combustível extra, temos de tratar adequadamente e atender aos requisitos ambientais locais.

B. DESCRIÇÃO TÉCNICA

Peças destacadas

1. Punho
2. Depósito de combustível
3. Reservatório
4. Interruptor da gasolina
5. Motor de arranque
6. Interruptor on/off
7. Alavanca
8. Filtro de ar
9. Painel de controle
10. Gerador
11. Sinobloco
12. Motor
13. Vela



Grau de proteção IP23M.

MODELO		FG800
Gerador	Tipo	2 pólos monofásicos condensadores
	Potência média	(PR P) 650 W; 700 W, S2 :5 min
	Voltagem	230V
	Amp.	2.8A
	Frequência	50 Hz
	Fase	Única
	Capacidade	CosΦ = 1.0
	Desempenho	G1
Motor	Classe de (qualité)	B
	Tipo	Arrefecimento aéreo- 2 1 cyl. Motor mistura gasolina-óleo
	Capacidade	63 cc
	Diâmetro	45x40 mm
	Catalisador	Sim
	Carburante	EURO 95/98; 50 :1 (verão)
	Conteúdo do Depósito	4.2 Litros
Dimensões	Largura x Largura x Altura	430x365x36 mm
	Peso líquido	16 Kg
Nível	Nível de potência acústica	89.3dB(A)
	Incerteza	K=2.01

Nível sonoro: ISSO 8526-10 e ISSO 3744 e EU 2000/14/EC

Nível de pressão sonora 69.3 d B(A) K=2.01

Nível de potência acústica garantida: 91 dB (A)

Os valores dados são níveis de emissão e não são níveis que permitam o trabalho em segurança. Mesmo que exista uma relação entre os níveis de emissão e os níveis de exposição, estes não podem ser utilizados de maneira fiável para determinar se as precauções suplementares são necessárias. Os parâmetros que influenciam os níveis reais de exposição compreendem a duração da exposição, as características do painel, as outras fontes de barulho, etc., ou seja, o número de máquinas e de procedimentos de fabrico similares. Para além disso, os níveis de exposição admissíveis podem variar de país para país. No entanto, esta informação permitirá ao operador da máquina proceder a uma melhor avaliação dos fenómenos perigosos e dos riscos.

C.1 PREPARAÇÃO

1. Para se evitar descargas , a máquina deverá estar ligada a uma tomada de terra.
2. Utilize o motor a 2-tempos, senão o motor ficará sobreaquecido; EURO 95/98 com o óleo a 50:1 (verão).
3. Conteúdo do depósito: 4 L
4. Não substituir abaixo do nível máx.
5. Como misturar?



1. Utilize o depósito de combustível como medida
 2. Junte a gasolina e o óleo (50:1) – misturar
 3. Depois da mistura, deitar no depósito.
- Figura da posição da gravidade de gerador, a seta indica o local é adequado para a posição de levantamento, transportar o aparelho, proibição de derrubada.

Use fuel tank cap to measure oil as	
1L :	0.02L
2L :	0.04L
3L :	0.06L
4L :	0.08L

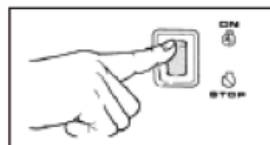
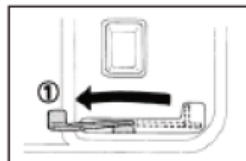
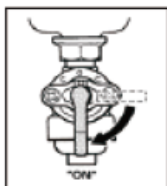


2. Arranque

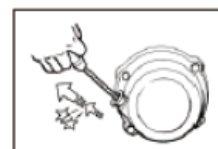


Retirar a tomada da corrente antes de efetuar toda a regulação ou manutenção

1. Agitar o depósito
2. Acionar a alavanca da válvula de combustível na posição “on”



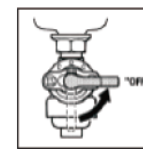
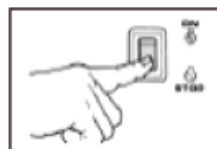
3. Acionar a alavanca de arranque na posição 1
4. Pressione o interruptor do motor no “on”
5. Retirar lentamente até que o motor arranque; depois **retirar bruscamente**
6. Solte **progressivamente**.



3. PARAR O MOTOR

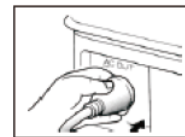
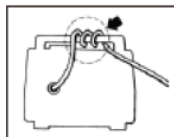
Retirar a tomada da corrente antes de efetuar toda a regulação ou manutenção

1. Desligar
2. Interruptor do motor no “off/stop”
3. Alimenta□□o do combustível no “off”



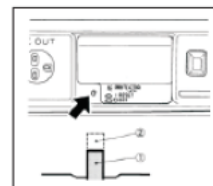
4. CONEXÃO

3. Enrolar o fio 2-3 vezes em redor do punho
4. Ligar o motor
5. Pressionar



5. SEGURANÇA

Carregar no interruptor para acionar
Reduzir a carga do CA se a segurança o ativar,
(1)=ligado (2)=desligado



6. MANUTENÇÃO PERIÓDICA

1. Vela:

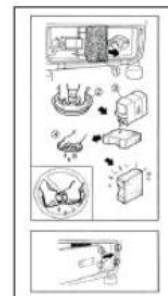
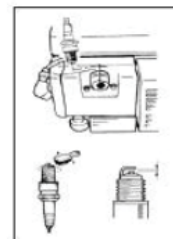
A cada 50 h ou uma vez por mês no mínimo

- Remova a carga da CA se a segurança se a segurança o ativar
- Afaste-se dos carbônicos restantes
- Controle a cor (cor normal=castanho claro)
- Controle a distância dos eléctrodos (normal=0.7- 08 mm).

2. Filtro de ar:

A cada 100 horas ou uma vez por mês

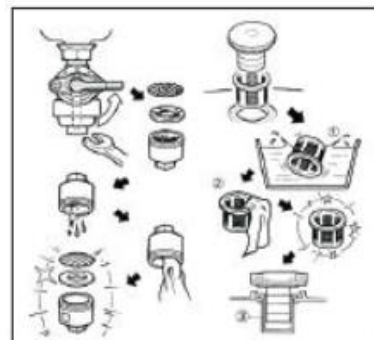
- levante-o
- lave-o com um solvente
- coloque um pouco de óleo motor fino sobre o filtr
- pressione
- nunca deixar virar um motor sem o filtro de ar.
- Page 7



3. Alavanca de carburante e filtro:

A cada 159 h ou uma vez todos os 3 meses,

- limpar a torneira
- Parar o motor
- colocar a alavanca no "off"
- limpar com solvente
- limpar o filtro do depósito com um solvente secar
- colocar de novo no depósito.



7. ARRUMAÇÃO

1. Tapar o depósito e o carburante.
2. Agitar bem até que carburador esteja vazio.
3. Deitar óleo de cozinha pelo buraco da vela- acionar várias vezes o starter
4. Até ao ponto de pressão, pare para o tirar.
5. Arrume o gerador num local seco, bem ventilado- tape-o
6. Esta unidade usa explosivo combustível, após a paragem de combustível extra, temos de tratar adequadamente e atender aos requisitos ambientais locais.
7. Quando o gerador de repente pegar fogo.
 - 1) Deve ser feito contato com profissionais para apagar o fogo, os usuários devem deixar o local o mais rápido possível para evitar danos;
 - 2) Devem ser usados os equipamentos de extinção de incêndio de dióxido de carbono, Se não houver um extintor de incêndio ou de extinção de incêndios ou por não funcionamento do equipamento não pode ser usado, devem ser usados todos os equipamentos de combate ao incêndio disponíveis em tempo hábil, mas não podem usar-se extintores de espuma ou areia seca. Quando há óleo em fogo na superfície local, Pode usar areia seca.
 - 3) O gás e petróleo produzido pelo fogo do gerador cria a poluição ambiental e humana, pergunte profissionais de acordo com processamento local de plano ambiental

FEIDER MACHINES



Declaração de conformidade

ZI, 32 RUE ARISTIDE BERGES – 312070 CUGNAUX – FRANCE (FRANÇA)

Declara que a maquinaria designada abaixo:

Gerador a gasolina 650 W

Modelo: FG800

Número de série: 20180128926-20180129225

Em conformidade com as disposições da Diretiva “máquinas” 2006/42/CE

e legislações nacionais que a transpõem:

Também está em conformidade com as seguintes Diretivas europeias:

Diretiva EMC 2014/30/EU

Diretiva ROHS 2011/65/EU

Diretiva relativa ao ruído 2000/14/CE Anexo VI + 2005/88/CE

Também em conformidade com as normas europeias,
as normas nacionais e as seguintes disposições técnicas:

EN ISO 8528-13:2016

EN 55012:2007:A1:2009

EN 61000-6-1:2007

Certificado do Organismo no domínio do ruído notificado: TÜV SÜD Industrie Service GmbH
(Organismo notificado n° 0036),

Westendstraße 199 80686 MÜNCHEN (Alemania)

Nível de potência sonora medido, LwA: 89,3 dB(A), K = 2,01 dB(A)

Nível de potência sonora garantido: 91 dB(A)

Responsável pelo ficheiro técnico: Michel Krebs

Feito em Cugnaux, 01/01/2018

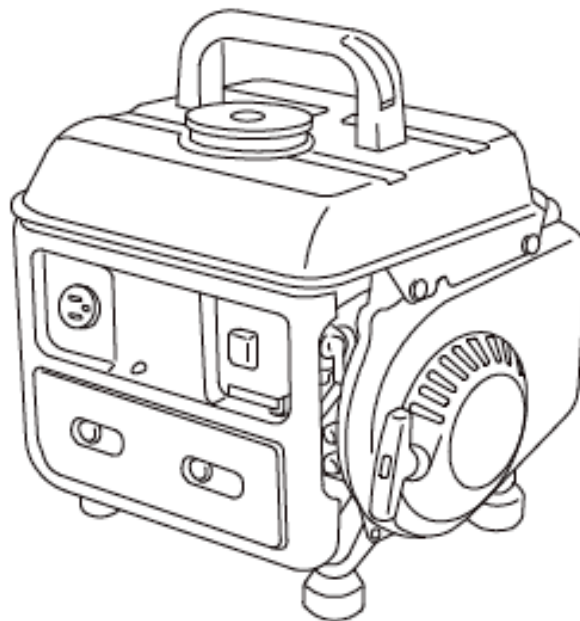
Philippe MARIE / PDG

FEIDER

MACHINES

FG800

EN: GENERATOR












Original instructions

ZI-32, rue Aristide Berges, 31270 Cugnaux, France



Warning : Please read the instructions carefully before using the generator.

	<p>This is the security alert symbol. It is used to warn you of a risk of injury and property damage. Observe all safety messages that follow this symbol to avoid possible injury or death or damage to the equipment.</p>
	<p>To reduce the risk of personal injury and property damage, the user must read and understand this manual before using this product.</p>
	<p>It is forbidden to operate the generator in a closed room, because the exhaust gases can cause coma and death for people and animals.</p>
	<p>This symbol indicates that the surface is too hot to touch. Be careful not to touch the crankcase or the engine exhaust or muffler.</p>
	<p>The engine and the exhaust grille will become hot after operation of the engine. When performing maintenance or repair before they are completely cool, take care to avoid contact of your skin or clothing with the engine and the exhaust grille.</p>
	<p>Keep flammable materials away.</p>
	<p>No open flames.</p>
	<p>Do not connect to electrical power.</p>
	<p>Do not dispose of old appliances with household waste.</p>



A. General security instructions

- The operator must know the principles of functioning and the structure of the generator and the motor. He must know how to stop the motor in case of urgency and how to manipulate the controls.
- Never let children use this device.
- Never let people who do not know these instructions use this device. Local regulations may impose restrictions on the age of the user.
- Please do not use this device when people, especially children, or pets are nearby. Direct them away from the working area.
- The operator or the user are responsible for possible accidents or damage to other persons or to their property.
- Do not wear loose clothing or jewellery as this can get caught in the machinery as it runs.
- Use safety equipment. Wear protective gear such as an anti-dust mask, non-slip safety shoes, a helmet or hearing protection.
- Stay vigilant, watch what you are doing and show good sense when you use the generator. Do not use if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines.
- Install the generator in a place that is well ventilated and make sure that there is at least 1.5 metres between the generator and the walls of the building or other equipment. Do not place flammable liquids or gases near the generator.
- Do not run the generator in an enclosed or badly-ventilated space. The exhaust gas from the motor contains carbon monoxide which is toxic and may lead to a loss of consciousness or death.
- Run the generator in respect of the power indicated in the user's manual. Do not run the generator with an overload or at excessive speed.
- The silencer of the generator becomes extremely hot when the motor runs or even for a time after it has stopped. Do not touch it as it will burn you.
- Do not transport or move the generator until it has cooled down.
- Perform periodic maintenance and resolve problems that appear immediately. Do not run the generator before correcting any fault detected.
- The generator uses a system of air-cooling, and it is necessary to clean its components regularly, including the grilles, the cover of the fan and the fan itself so as to ensure cooling.
- Keep the fuel filter clean, and change the oil of the motor regularly.
- Periodically check the installation of the connections and the tightness of the fixations, re-tightening them if necessary.
- Clean the components of the air filter periodically, and replace the air filter when necessary.
- Remove any electrical equipment that is plugged in before starting or stopping the generator.
- Before transporting the generator, you must empty the fuel tank.

- Maintenance and repair of the generator must be carried out by a qualified technician from an authorised after-sales service centre.

Warning: when you start the generator with the cord, watch out for sudden changes in the rotation of the motor!!! Risk of wounding!!! Never cover the generator when it is running. The cut-out mounted on the generator has the aim of reducing the risk of electric shock. If it needs to be replaced with another cut-out, the latter must correspond to the technical specifications of the generator. Due to important mechanical constraints, it is necessary to use a flexible sheathed cable with a strong rubber protective layer (conforming to IEC 245-4) or a similar cable. If using an electrical extension cable, the total length of the extension must not exceed 60m when the section of the wire is 1.5mm² and must not exceed 100m when the section of the wire is 2.5mm².



Security measures when filling the fuel tank

The fuel is extremely flammable and poisonous.

- This generator only uses petrol (gasoline); any other kind of fuel will damage the motor.
- Do not overfill the tank with petrol to avoid spilling. If you notice a spill, it must be wiped up completely with a dry cloth before starting the motor.
- If you swallow fuel by mistake, if you inhale fuel vapours or if you get drops of fuel in your eyes, see a doctor immediately. If a certain quantity of fuel is spilt on your skin or clothing, wash or change your clothes.
- Always stop the motor of the generator when filling it with fuel.
- Never fill the fuel tank while smoking or near a naked flame.
- Make sure you don't spill fuel on the motor and the exhaust grille of the generator during filling with fuel.
- Keep the fuel in an appropriate recipient and sheltered from any sources of fire.
- Carry out filling in a safe place, and slowly open the fuel cap to release the pressure which has built up inside the tank. Wipe up any drops of petrol that have spilled before starting the motor.
- To prevent fire, move the generator at least 4 metres away from the area for filling with fuel.
- Make sure that the fuel cap is tightly closed before starting.
- Do not keep petrol in the tank for a long time.
- While using or transporting the generator, make sure you keep the generator upright, otherwise the fuel may escape from the carburettor or the fuel tank.



Electrical safety

Before each use ensure that the load to be connected does not exceed the power of the current produced by the generator.



To avoid electric shock, you must follow the following instructions:

- Do not touch the generator with wet hands.
- Do not run the generator under rain or snow.
- Do not run the generator near water.
- Connect the generator to earth. Use a sufficiently thick conductor for the earth wire.
- Do not operate the generator in parallel with another generator.
- If using electrical extensions, make sure that they are sufficiently thick to transport the current and that they are used correctly.



The connection of a generator used for auxiliary power to the electrical installation of a building must be performed by a qualified electrician, and in conformity to the provisions of the applicable laws and norms in the field of electricity. Incorrect connections will cause leakage of the current from the generator into the lines of the public electricity company. Such leakage could electrocute the workers of the public electricity company working on the network or other persons in contact with the line during a power cut. Also, when the public power supply is re-established, the generator can explode, catch fire or generate fires in the building's electrical installation.



Before connecting electrical devices to the generator, make sure that their voltage specifications and frequency of functioning correspond to the technical characteristics of the generator. There may be damage if the device connected is not designed to function with a voltage tolerance of +/- 10% or a frequency tolerance of +/- 3 % compared with those of the generator.



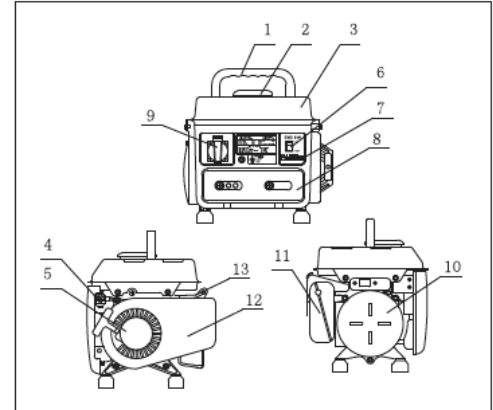
Protection of the environment

- You must periodically check the silencer (Before doing this, switch off the generator and let it cool completely). A damaged silencer increases noise.
- Do not throw motor oil into the drains but deposit it at a collection point set up for that purpose.
- The fuel for this machine is combustible and explosive. After stopping the machine, you must handle the remaining fuel correctly and meet local environmental requirements.

B. TECHNICAL DESCRIPTION

Part list

- 1) Handle.
- 2) Gasoline tank cap.
- 3) Gasoline tank
- 4) Gasoline shut-off valve.
- 5) Recoil start.
- 6) Engine ON/OFF
- 7) Check valve.
- 8) Air filter
- 9) Control panel.
- 10) Generator.
- 11) Exhaust pipe.
- 12) Engine.
- 13) Spark plug



Protection class: IP23M.

MODEL		FG800
Generator	Type	Brushless, self-exciting, 2-pole, single phase
	Average capacity	(PRP)650W ; 700 W :5min
	Voltage	230V
	Amp.	2.A
	Frequency	50 Hz
	Phase	Monophasic
	Capacity	CosΦ = 1,0
	Performance classification	G1
Engine	Quality class	B
	Type	Air cooled, 2-stroke, single cylinder, gasoline mix engine
	Cubic capacity	63 cc
	Caliber	45x40 mm
	Catalyzer	Yes
	Fuel	EURO 95/98 ; 50 :1
	Tank capacity	4.2 Liters
	Dimensions	W x H x D
Sound level	Net weight	16 kg
	Sound level potency	89,3 dB(A)
	Margin/Uncertainty	K = 2,01

Sound level:

Measured in accordance with ISO8528-10, EN ISO3744, European Directive 2000/14/EC

Pressure sound level: 69,3 dB(A)

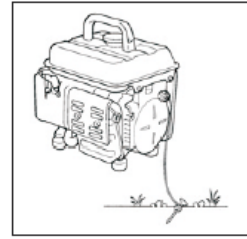
Energy sound level: 91 dB(A)

The figures which appear correspond to the emission levels and are not necessarily suitable for a job with safety conditions for the user. However, no further precautions are required. The factors that influence the actual level of exposure towards the work include the characteristics of the piece on which you work, the other sources of noise, etc. The number of machines and other adjacent processes and the time in which operators are exposed to noise.

In addition, the authorized exposure level may vary by country. This information, notwithstanding, will allow the machine user to undertake a better assessment of danger and risk.

C. 1. PREVIOUS CHECK

- To avoid electrical shocks, make sure the machine is Earth bound.
- Use gasoline with oil mixture, otherwise the engine will overheat. Gasoline/oil mixture (50: 1 in summer)
- Deposit capacity: 4 Lit.
- Do not fill above the fuel filter.
- How to prepare the mix:
 - Use the cap to measure oil.
 - Pour EURO 95/98 gasoline and oil in a container with 50:1 or 40:1 proportion (summer).
 - Shake vigorously and pour the mixture into the fuel tank.



- In the schematic diagram of the mass center of the power generator, the arrow indicates the lifting position, to transport the machine. Do not roll.

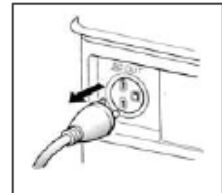
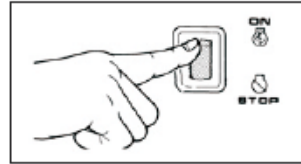
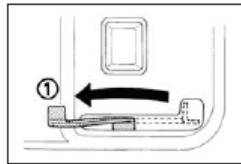
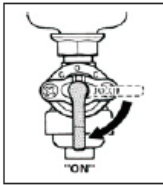


2. OPERATION



Remove the plug from the socket before performing any adjustment or maintenance.

1. Shake the tank before starting the machine.
2. Switch the fuel cam to the ON position.



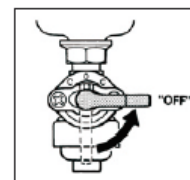
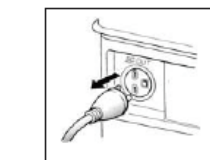
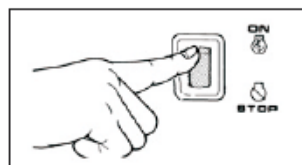
3. Switch the starter cam to position 1
4. Turn the switch ON.
5. Pull the starter rope smoothly until it puts up resistance, then pull it strongly
6. Switch the starter cam to its original position

3. FOR THE ENGINE



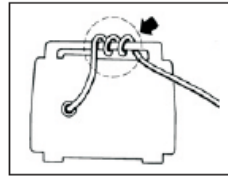
Remove the plug from the socket before making any adjustments or maintenance.

- Before stopping it, unplug any electric appliances.
- Turn the engine position to STOP.
- Turn the gasoline passage cam to the OFF position.



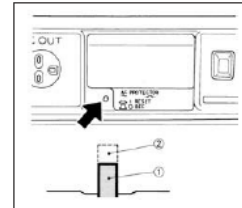
4. CONNECTION

Coil the cord 2 or 3 times around the handle. Start the engine.
Plug in the AC plug



5. SAFETY

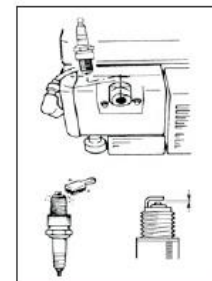
- Press the button to relocate the protector.
- Reduce the AC load if the protector shuts down.
(1) = on (2) = out



6. RECURRING MAINTENANCE

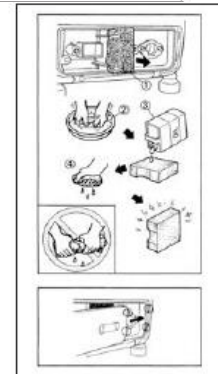
1. Spark plug:

- Every 50 hours or once a month. Remove the spark plug.
Scrape the deposits of cinder. Check electrode discoloration
Check the electrode opening (standard 0.7 - 0.8 mm).



2. Air filter:

- Every 100 hours or once a month.
Remove the air filter. Clean it with water and soap
Pour motor oil.
Squeeze the motor oil.

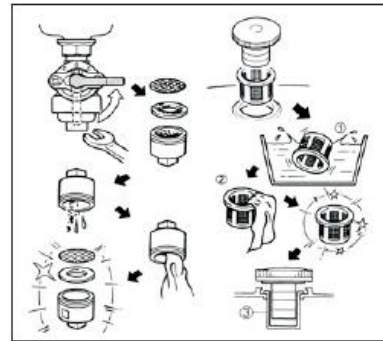


3. Gas stopcock and filter:

- Every 150 hours or once every trimester
Open the stopcock
Stop the engine.

Switch the stopcock to the OFF position.
Clean with a solvent.

Remove the fuel filter from the tank
Wash it with solvent
Rub it.
Insert it again in the tank



7. STORAGE

1. Empty the tank and the carburetor.
2. Shake the tank until it is completely empty.
3. Pour a tablespoon of motor oil through the spark plug hole; pull the starter several times and reinstall the spark plug (with the ignition OFF). When you notice that the piston is in compression, stop pulling.
4. Keep the generator in a dry and well-ventilated place, and suitably protected with the cover.
5. The fuel used by the machine is explosive. When stopping the machine, you must deal with the fuel properly and comply with local environmental requirements
6. In case the engine catches fire:
 - 1). Contact immediately with specialized personnel to put out the fire. The user must leave the place immediately to avoid being injured.
 - 2). Use a CO2 extinguisher. If you do not have an extinguisher or don't know how to use it, use all the tools available to put out the fire as soon as possible. Do not use foam extinguishers or try to extinguish the fire with sand. If there is some oil or grease on the surface, sand can be used to extinguish the fire.
 - 3). The engine fire causes smoke and pollution that can poison people and the environment. Request specialized personnel eliminate pollution according to the local environmental plan.

FEIDER MACHINES



Declaration of conformity

ZI, 32 RUE ARISTIDE BERGES – 312070 CUGNAUX – FRANCE

Declares that the machinery designated below:

650W Gasoline Generator

Model: FG800

Serial number: 20180128926-20180129225

Complies with the provisions of the Directive “machinery” 2006/42/CE and national laws transposing it:

Also complies with the following European directives:

EMC Directive 2014/30/EU

ROHS Directive 2011/65/EU

Noise directive 2000/14/CE Annex VI + 2005/88/CE

Also complies with European standards, with national standards and the following technical provisions:

EN ISO 8528-13:2016

EN 55012:2007:A1:2009

EN 61000-6-1:2007

Notified body of noise certificate: TÜV SÜD Industrie Service GmbH (Notified Body 0036), Westendstraße 199 80686 MÜNCHEN (Germany)

Measured sound power level, LwA: 89.3 dB(A), K = 2.01 dB(A)

Guaranteed Sound power level: 91 dB(A)

Responsible for the technical file: Michel Krebs

Done at Cugnaux, 01/01/2018

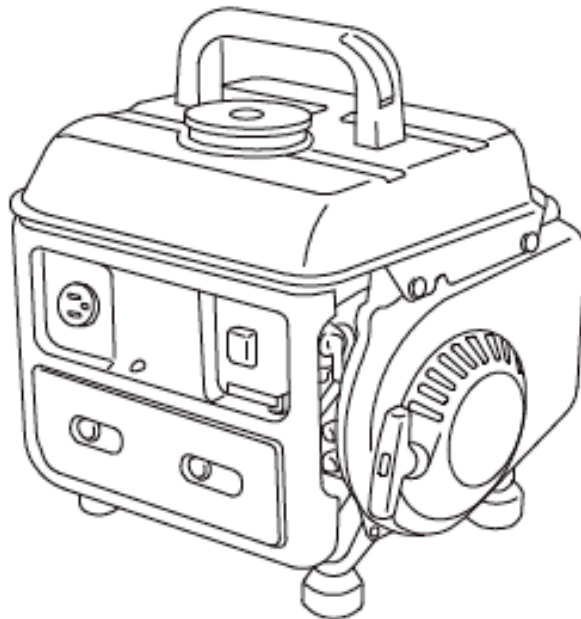
Philippe MARIE / PDG

FEIDER

MACHINES

FG800

DE: GENERATOR












Originalanleitung

ZI-32, rue Aristide Berges, 31270 Cugnaux, France



Vorsicht: Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch,
bevor Sie den Generator verwenden.

	<p>Dies ist das Sicherheitswarnsymbol. Es wird verwendet, um Sie vor einem Risiko von Verletzungen und Sachschäden zu warnen. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, die diesem Symbol folgen, um Verletzungen, Tod oder Schäden am Gerät zu vermeiden.</p>
	<p>Um das Risiko von Personen- und Sachschäden zu reduzieren, muss der Benutzer diese Bedienungsanleitung lesen und verstehen, bevor er dieses Produkt verwendet.</p>
	<p>Es ist verboten, den Generator in einem geschlossenen Raum zu betreiben, da die Abgase zu Bewusstlosigkeit und Tod für Menschen und Tiere verursachen können.</p>
	<p>Dieses Symbol zeigt an, dass die Oberfläche zu heiß zum Anfassen ist. Achten Sie darauf, das Kurbelwellengehäuse und den Auspuff oder Schalldämpfer des Motors nicht zu berühren.</p>
	<p>Der Motor und das Abluftgitter werden nach dem Betrieb des Motors heiß. Wenn Sie Wartungsarbeiten oder Reparaturen an Teilen durchführen, bevor diese vollständig abgekühlt sind, achten Sie darauf, dass Ihre Haut oder Kleidung nicht mit dem Motor und dem Abluftgitter in Berührung kommt.</p>
	<p>Brennbare Materialien fernhalten.</p>
	<p>Keine offenen Flammen.</p>
	<p>Keine elektrische Leistung verbinden.</p>
	<p>Altgeräte nicht mit dem Hausmüll entsorgen.</p>



A. Allgemeine Sicherheitsanweisungen

- Der Betreiber muss die Funktionsprinzipien und die Struktur des Generators und des Motors kennen. Er muss wissen wie, man den Motor in dringenden Fällen ausstellt, und wie man die Regler bearbeitet.
- Kinder dürfen das Gerät nie verwenden.
- Personen, die diese Anweisungen nicht kennen dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können eine Altersgrenze für die Benutzung des Gerätes festlegen.
- Bitte dieses Gerät nicht in der Nähe von Kindern oder Haustieren verwenden. Halten Sie sie von dem Arbeitsbereich fern.
- Der Betreiber ist für mögliche Unfälle oder Schäden an anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich.
- Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck, da diese sich bei Betrieb in der Maschine verfangen können.
- Verwenden Sie eine Sicherheitsausrüstung. Tragen Sie eine Schutzausrüstung wie eine Anti-Staubmaske, rutschfeste Sicherheitssohlen, einen Helm oder Hörschutz.
- Bleiben Sie aufmerksam, achten Sie auf das, was Sie tun, wenn Sie den Generator verwenden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Stellen Sie den Generator an einer gut belüftet Stelle auf und stellen Sie sicher, dass ein Mindestabstand von 1,5 Metern zwischen dem Generatoren und den Wänden des Gebäudes oder anderer Ausrüstung vorhanden ist. Stellen Sie keine entzündlichen Flüssigkeiten oder Gase in die Nähe des Generators.
- Betreiben Sie den Generator nicht in einem geschlossenen oder schlecht belüfteten Raum. Die Abgase des Motors enthalten giftiges Carbon Monoxid, welches zu Bewusstlosigkeit oder Tod führen kann.
- Betreiben Sie den Generator gemäß der in der Gebrauchsanweisung angegebenen Leistung. Betreiben Sie den Generator nicht mit übermäßiger Leistung oder übermäßiger Geschwindigkeit.
- Der Schalldämpfer des Generators wird extrem heiß wenn der Motor läuft und ist auch nach dem Ausstellen des Motors noch eine Zeit lang heiß. Berühren Sie ihn nicht, da sie sich sonst verbrennen.
- Transportieren oder bewegen Sie den Generator nicht bevor er sich völlig abgekühlt hat.
- Führen Sie regelmäßige Wartungen durch und beheben Sie auftretenden Probleme umgehend. Betreiben Sie den Generator nicht, bevor Sie jegliche Fehler oder Defekte behoben haben.
- De Generator verwendet ein System zur Kühlung der Luft, und diese Komponenten müssen regelmäßig gereinigt werden, einschließlich der Grills, des Deckels der Kühlung und der Kühlung selber um eine Kühlung zu gewährleisten.
- Halten Sie den Kraftstofffilter sauber und wechseln Sie das Öl des Motors regelmäßig.
- Prüfen Sie regelmäßig die Installation der Verbindung und die Festigkeit der Befestigungen. Wenn nötig ziehen Sie diese nochmals fest.
- Reinigen Sie die Komponenten des Luftfilters regelmäßig und ersetzen Sie den Luftfilter, wenn nötig.

- Entfernen Sie die angeschlossene elektronische Ausrüstung bevor Sie den Generator an- oder ausstellen.
- Der Kraftstoff tank muss vor dem Transport des Generators geleert werden.
- Wartung und Reparatur des Generators muss von einem qualifizierten Techniker aus einem zugelassenen Kundendienstzentrum durchgeführt werden.

Warnung: Wenn Sie den Generator mit dem Kabel starten, achten Sie auf plötzliche Veränderungen in der Rotation des Motors!!! Verletzungsgefahr!!! Decken Sie den Generator niemals zu wenn er in Betrieb ist. Der am Generator befestigte Ausschalter soll das Risiko für einen elektrischen Schlag verringern. Wenn er durch einen anderen Ausschalter ersetzt werden muss, muss dieser den technischen Spezifikationen des Generators entsprechen. Aufgrund wichtiger mechanischer Bedingungen ist es nötig, ein bewegliches beschichtetes Kabel mit einer starken Sicherheitsschicht aus Gummi (konform der IEC 245 -4) oder ein ähnliches Kabel zu verwenden. Wenn Sie ein elektrisches Verlängerungskabel verwenden, darf die Verlängerung die 60 m nicht überschreiten, wenn der Durchmesser des Kabels 1,5mm² beträgt, und darf die 100 m nicht überschreiten, wenn der Durchmesser des Kabels 2,5 mm² beträgt.



Sicherheitsmaßnahmen für das Befüllen des Kraftstofftanks

- Der Kraftstoff ist hochentzündlich und hochgiftig.
- Dieser Generator verwendet Benzin; jegliche andere Art von Kraftstoff beschädigt den Motor.
- Überfüllen Sie den Tank nicht und vermeiden Sie, dass Kraftstoff verschüttet wird. Wenn Sie Ausschüttungen entdecken müssen diese gänzlich mit einem trockenen Tuch abgewischt werden, bevor der Motor gestartet werden kann.
- Wenn Sie versehentlich Kraftstoff schlucken, ihn einatmen oder in die Augen bekommen, wenden Sie sich umgehend an einen Arzt. Wenn eine gewisse Menge an Kraftstoff in Berührung mit Ihrer Haut oder mit Ihrer Kleidung kommt waschen Sie sich und wechseln Sie die Kleidung.
- Der Motor muss bei der Befüllung des Tanks stets ausgestellt sein.
- Füllen Sie den Tank nie in der Nähe einer offenen Flamme, und Rauchen Sie nicht in der Nähe des Generators.
- Stellen Sie sicher dass Sie keinen Kraftstoff auf den Motor und das Abgasrost verschütten.
- Bewahren Sie den Kraftstoff an einer geeigneten Stelle, und fern von jeglichen Feuerquellen auf.
- Führen Sie die Befüllung an einer sicheren Stelle aus, öffnen Sie den Deckel langsam, um den Druck zu entlassen, der sich im Tank gebildet hat. Wischen Sie mögliche Tropfen von Kraftstoff weg bevor sie den Motor starten.
- Um Feuer zu verhindern, bewegen Sie den Generator mindestens 4 Meter von der Stelle an der er mit Kraftstoff befüllt wurde weg.

- Stellen Sie sicher dass der Kraftstoffdeckel fest verschlossen ist bevor Sie das Gerät starten.
- Lassen Sie Benzin nicht lange im Tank.
- Der Generator muss bei der Verwendung oder beim Transport aufrecht gehalten werden, da sonst Kraftstoff aus dem Tank gelangen kann.



Elektronische Sicherheit



Vor jeder Verwendung muss sichergestellt werden, dass die anzuschließende Ladung nicht die Spannung und Leistung des vom Generator produzierten Strom übersteigt.

Um einem elektrischen Schlag vorzubeugen müssen die Folgenden Anweisungen befolgt werden:

- Berühren Sie den Generator nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Betreiben Sie den Generator nicht bei Regen und Schnee im Freien.
- Betreiben Sie den Generator nicht in der Nähe von Wasser.
- Erden Sie den Generator. Verwenden Sie für das Erdungskabel und einen Stromleiter von ausreichender Dicke.
- Betreiben Sie den Generator nicht gleichzeitig mit einem anderen Generator.
- Wenn Sie elektrische Verlängerungen verwenden, stellen Sie sicher, dass diese ausreichend dick sind, um den Strom zu transportieren und dass sie korrekt verwendet werden.



Die Verbindung eines Generators für zusätzliche Leistung zur elektrischen Einrichtung muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden und mit den Gesetzen und Richtlinien für Elektrizität konform sein. Falsche Verbindungen führen zu einem Leck von Strom des Generators in die Leitungen der öffentlichen Stromversorger. Solche Lecks können den Arbeitern der öffentlichen Stromgesellschaft, die im Netzwerk arbeiten oder anderen Personen, die während eines Stromausfalls in Verbindung mit der Leitung sind, einen Stromschlag versetzen. Auch wenn die öffentliche Stromversorgung wiederhergestellt wird, kann der Generator explodieren, Feuer fangen oder Feuer in der elektronischen Verbindung im Gebäude verursachen.



Bevor elektrische Geräte an den Generator angeschlossen werden, muss sichergestellt werden, dass deren Spannung und Funktionsfrequenz mit den technischen Merkmalen des Generators zusammenpassen. Wenn das angeschlossene Gerät nicht dazu geeignet ist mit einer Spannungstoleranz von +/-10% oder einer Frequenztoleranz von +/-3% verglichen mit der Spannung des Generators zu funktionieren kann es zu Schäden kommen.

Umweltschutz



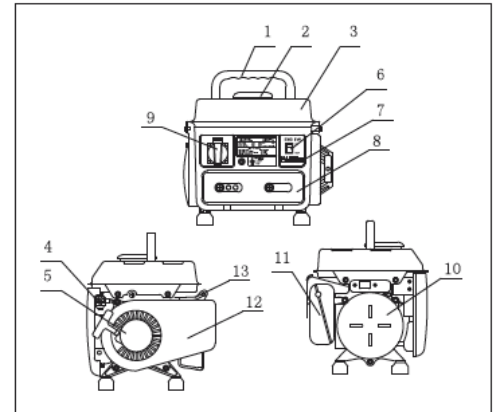
Sie müssen den Schalldämpfer regelmäßig prüfen (vorher muss der Generator ausgeschaltet werden und komplett abgekühlt sein). Ein beschädigter Schalldämpfer verstärkt Lärm.

- Gießen Sie kein Motoröl in den Abfluss, sondern entsorgen Sie es an einer dafür eingerichteten Stelle.
- Der Kraftstoff für diese Maschine ist brennbar und explosiv. Nachdem Sie die Maschine gestoppt haben muss der übrig gebliebene Kraftstoff den örtlichen Bestimmungen für Umweltschutz entsprechen.

B. TECHNISCHE BESCHREIBUNG

Teileliste

- 1) Griff.
- 2) Tankdeckel.
- 3) Kraftstofftank
- 4) Kraftstoff-Absperrventil.
- 5) Rückstoß starten.
- 6) Motor AN/AUS
- 7) Prüfventil.
- 8) Luftfilter
- 9) Bedienfeld.
- 10) Generator.
- 11) Abgasrohr.
- 12) Motor.
- 13) Zündkerze



Schutzklasse: IP23M.

MODELL		FG800
Generator	Typ	Bürstelos, selbsterregend, 2-Polig, einphasig
	Durchschnittliche Kapazität	(PRP)650W ; 700 W :5min
	Spannung	230V
	Ampere	2.A
	Frequenz	50 Hz
	Phase	Monophasisch
	Kapazität	CosΦ = 1,0
	Leistungseinstufung	G1
Motor	Qualitätsklasse	B
	Typ	Luftgekühlter 2-Takt-, Einzylinder-, Benzin-Mix-Motor
	Hubraum	63 cc
	Kaliber	45x40 mm
	Katalysator	Ja
	Kraftstoff	EURO 95/98; 50 :1
	Tanksgröße	4,2 Liter
Abmessungen	B x H x T	430x365x36 mm
	Nettogewicht	16 kg
Schalldruckpegel	Schallpegelpotential	89,3 dB(A)
	Marge/Unsicherheit	K = 2,01

Schalldruckpegel:

Gemessen gemäß ISO8528-10, EN ISO3744, Europäische Richtlinie 2000/14/EG

Schalldruckpegel: 69,3 dB(A)

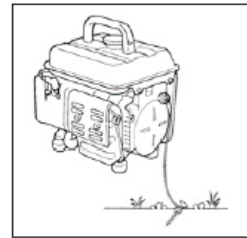
Energie-Schalldruckpegel: 91 dB(A)

Die angezeigten Zahlen entsprechen den Emissionspegeln und sind nicht unbedingt für eine Arbeit mit Sicherheitsbedingungen für den Benutzer geeignet. Es sind jedoch keine weiteren Vorkehrungen erforderlich. Zu den Faktoren, die den tatsächlichen Grad der Exposition gegenüber der Arbeit beeinflussen, gehören die Eigenschaften des Werkstücks, an dem Sie arbeiten, die anderen Lärmquellen usw., die Anzahl der Maschinen und anderer benachbarter Prozesse und die Zeit, in der die Betreiber Lärm ausgesetzt sind.

Darüber hinaus kann das zulässige Expositionsniveau je nach Land variieren. Diese Informationen ermöglichen es dem Benutzer der Maschine, eine bessere Einschätzung der Gefahr und des Risikos vorzunehmen.

C. 1. VORHERIGE PRÜFUNG

- Um Stromschläge zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass die Maschine geerdet ist.
- Verwenden Sie Benzin mit Ölgemisch, da sonst der Motor überhitzt. Benzin-Ölgemisch (50: 1 im Sommer)
- Kautionskapazität: 4 Lit.
- Füllen Sie nicht über den Kraftstofffilter.
- Gemischvorbereitung
 - Verwenden Sie die Kappe, um Öl zu messen.
 - Füllen Sie EURO 95/98 Benzin und Öl in einen Behälter im Verhältnis 50: 1 oder 40: 1 (Sommer).
 - Schütteln Sie kräftig und gießen Sie die Mischung in den Kraftstofftank.
- In der Prinzipskizze des Massenzentrums des Generators zeigt der Pfeil die Hubposition an, um die Maschine zu transportieren. Nicht rollen.

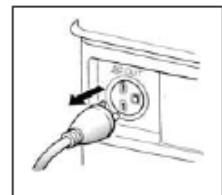
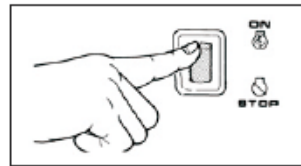
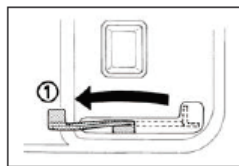
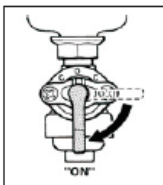


2. BEDIENUNG



Entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen oder Wartungsarbeiten vornehmen.

1. Schütteln Sie vor dem Starten der Maschine den Tank-
2. Schalten Sie den Kraftstoffhahn in die AN-Position.

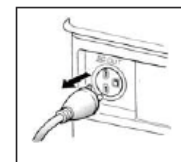


3. Stellen Sie den Starter in die Position 1
4. Drehen Sie den Schalter auf AN.
5. Ziehen Sie das Starterseil vorsichtig bis zum Widerstand, dann ziehen Sie es kräftig
6. Stellen Sie den Starter in seine ursprüngliche Position

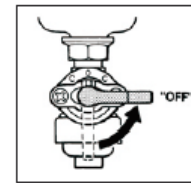
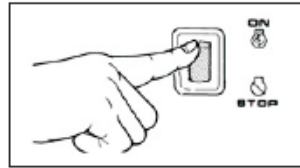
3. FÜR DEN MOTOR



Entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen oder Wartungsarbeiten vornehmen.

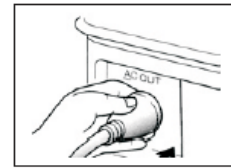
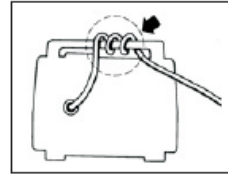


- Bevor Sie das Gerät ausschalten, ziehen Sie alle elektrischen Geräte ab.
- Drehen Sie die Motorenposition auf STOP.
- Drehen Sie die Benzin-Durchgangsnocke in die Position AUS.



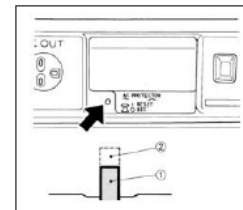
4. VERBINDUNG

Wickeln Sie das Kabel 2 oder 3 Mal um den Griff.
Starten Sie den Motor.
Stecken Sie den AC-Stecker ein



5. SICHERHEIT

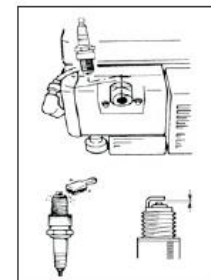
- a. Drücken Sie die Taste, um den Schutz zu verschieben.
 - b. Reduzieren Sie die AC-Last, wenn sich der Schutz schließt.
- (1) = Ein, (2) = Aus



6. WIEDERKEHRENDE WARTUNGSARBEITEN

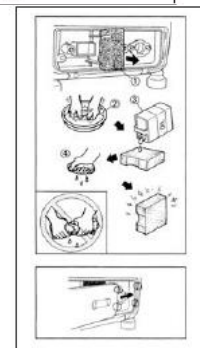
1. Zündkerze:

- alle 50 Stunden oder einmal im Monat. Entfernen Sie die Zündkerze.
Kratzen Sie die Ablagerungen von Asche ab. Elektrodenverfärbung prüfen
Überprüfen Sie die Elektrodenöffnung (Standard 0,7 - 0,8 mm).



2. Luftfilter:

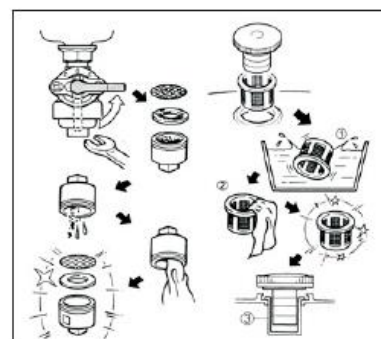
- alle 100 Stunden oder einmal im Monat.
Entfernen Sie den Luftfilter. Reinigen Sie diesen mit Wasser und Seife
Gießen Sie Motorenöl darauf
Drücken Sie überschüssiges Motorenöl aus.



3. Kraftstoffhahn und Filter:

- alle 150 Stunden oder jedes Trimester
Öffnen Sie den Hahn
Stoppen Sie den Motor
Drehen Sie den Hahn in die AUS-Position
Mit Reinigungsmittel reinigen.

Entfernen Sie den Kraftstofffilter vom Tank
Mit Reinigungsmittel waschen
Auswringen.
Erneut in den Tank einsetzen.



7. LAGERUNG

1. Entleeren Sie den Tank und den Vergaser.
2. Rütteln Sie den Tank, bis dieser komplett leer ist.
3. Einen Esslöffel Motoröl durch das Zündkerzenloch gießen; Den Starter mehrmals ziehen und die Zündkerze wieder einbauen (bei ausgeschalteter Zündung). Wenn Sie bemerken, dass der Kolben unter Druck steht, hören Sie auf zu ziehen.
4. Bewahren Sie den Generator an einem trockenen und gut belüfteten Ort auf und schützen Sie ihn mit der Abdeckung.
5. Der von der Maschine verwendete Kraftstoff ist explosiv. Beim Anhalten der Maschine müssen Sie mit dem Kraftstoff richtig umgehen und die örtlichen Umweltauflagen erfüllen
6. Für den Fall, dass der Motor Feuer fängt:
 - 1) . Wenden Sie sich sofort an das Fachpersonal, um das Feuer zu löschen. Der Benutzer muss den Platz sofort verlassen, um Verletzungen zu vermeiden.
 - 2) . Verwenden Sie einen CO₂-Feuerlöscher. Wenn Sie keinen Feuerlöscher haben oder nicht wissen, wie Sie ihn benutzen sollen, verwenden Sie alle verfügbaren Werkzeuge, um das Feuer so schnell wie möglich zu löschen. Verwenden Sie keine Schaumlöscher oder versuchen Sie nicht, das Feuer mit Sand zu löschen. Wenn sich Öl oder Fett auf der Oberfläche befindet, kann Sand zum Löschen des Feuers verwendet werden.
 - 3) . Der Motorbrand verursacht Rauch und Verschmutzung, die Menschen und die Umwelt vergiften können. Fordern Sie Fachpersonal auf, die Umweltverschmutzung gemäß dem lokalen Umweltplan zu beseitigen.

FEIDER MACHINES



Konformitätserklärung

ZI, 32 RUE ARISTIDE BERGES – 312070 CUGNAUX – FRANCE (*FRANKREICH*)

Erklärt, dass die nachstehend bezeichnete Maschine:

650 W Benzin-Generator

Modell: FG800

Seriennummer: 20180128926-20180129225

Den Bestimmungen der Richtlinie „Maschinen“ 2006/42/CE

und den nationalen Gesetzen zur Umsetzung entspricht:

Und außerdem den folgenden europäischen Richtlinien entspricht:

EMC Richtlinie 2014/30/EU

ROHS Richtlinie 2011/65/EU

Lärmrichtlinie 2000/14/CE Anhang VI und 2005/88/CE

Entspricht auch den europäischen Normen,

den nationalen Normen und den folgenden technischen Bestimmungen:

EN ISO 8528-13:2016

EN 55012:2007:A1:2009

EN 61000-6-1:2007

Notifizierte Stelle des Lärmzeugnisses: TÜV SÜD Industrie Service GmbH

(Notifizierte Stelle 0036),

Westendstraße 199 80686 MÜNCHEN (*Deutschland*)

Gemessener Schalldruckpegel, LwA: 89,3 dB(A), K = 2,01 dB(A)

Garantierter Schalldruckpegel: 91 dB(A)

Verantwortlich für die technische Datei: Michel Krebs

Fertiggestellt in Cugnaux, 01/01/2018

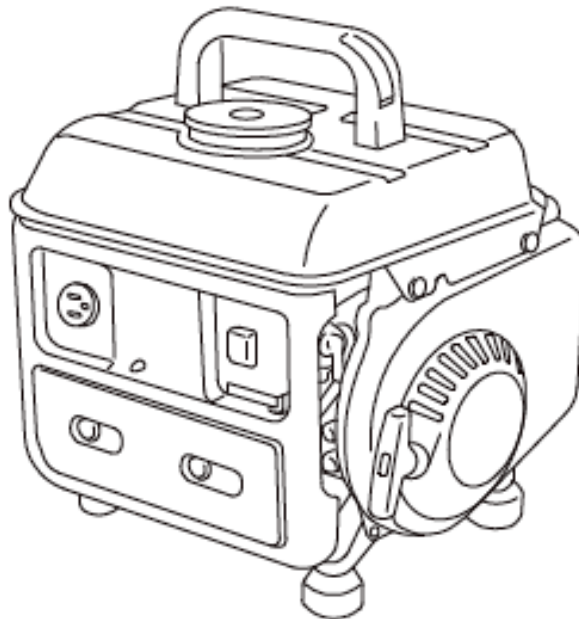
Philippe MARIE / PDG

FEIDER

MACHINES

FG800

NL: GENERATOR












Originele instructies

ZI-32, rue Aristide Berges, 31270 Cugnaux, France



Voorzichtig: Lees de instructies aandachtig voordat u de generator gebruikt.

	<p>Dit is het symbool voor een beveiligingswaarschuwing. Het wordt gebruikt om u te waarschuwen voor een risico op letsel en materiële schade. Neem alle veiligheidsberichten die op dit symbool volgen in acht om mogelijk letsel of de dood of schade aan de apparatuur te voorkomen.</p>
	<p>Om het risico op persoonlijk letsel en materiële schade aan te beperken, moet de gebruiker deze handleiding lezen en begrijpen voordat hij dit product gebruikt.</p>
	<p>Het is verboden om de generator in een afgesloten ruimte te gebruiken, omdat de uitlaatgassen voor mensen en dieren tot een coma en de dood kunnen leiden.</p>
	<p>Dit symbool geeft aan dat het oppervlak te warm is om te worden aangeraakt. Zorg ervoor dat u het carter of de uitlaat of demper van de motor niet aanraakt.</p>
	<p>De motor en het uitlaatrooster worden heet na het gebruik van de motor. Als u onderhoud of reparaties uitvoert voordat ze helemaal zijn afgekoeld, moet u ervoor zorgen dat u uw huid of kleding de motor en het uitlaatrooster niet aanraakt.</p>
	<p>Houd ontvlambare materialen uit de buurt.</p>
	<p>Geen open vuur.</p>
	<p>Niet aansluiten op de elektrische stroom.</p>
	<p>Gooi oude apparaten niet weg met het huishoudelijk afval.</p>



A. Algemene veiligheidsinstructies

- De bediener moet de principes van de werking en de structuur van de generator en de motor kennen. Hij moet weten hoe hij de motor moet stoppen in geval van nood en hoe hij moet omgaan met de bedieningselementen.
- Laat dit apparaat nooit door kinderen gebruiken.
- Laat dit apparaat nooit gebruiken door mensen die deze instructies niet kennen. Lokale regelgevingen kunnen beperkingen voorschrijven in verband met de leeftijd van de gebruiker.
- Gebruik dit apparaat niet als er mensen, in het bijzonder kinderen, of huisdieren dichtbij zijn. Zorg dat ze uit de buurt blijven van het werkgebied.
- De bediener of de gebruiker is verantwoordelijk voor mogelijke ongelukken of schade aan andere mensen of hun eigendommen.
- Draag geen losse kleding of sieraden aangezien deze vast kunnen komen te zitten in de machine terwijl die aan staat.
- Gebruik veiligheidsapparatuur. Draag beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming.
- Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw algemene verstand bij het gebruiken van de generator. Gebruik de machine niet als u moe bent of als u onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.
- Installeer de generator op een plek die goed gelucht is en zorg er voor dat er tenminste 1.5 meter ruimte is tussen de generator en de muur van het gebouw of andere apparatuur. Plaats geen ontvlambare vloeistoffen of gassen vlak bij de generator.
- Gebruik de generator niet in een gesloten of slecht geventileerde ruimte. De uitlaatgassen van de motor bevatten koolmonoxide. Dit is giftig en kan leiden tot verlies van bewustzijn of overlijden.
- Respecteer het stroomvermogen dat wordt aangegeven in de gebruikershandleiding. Gebruik de generator niet met overbelasting of op overdreven snelheid.
- De geluiddemper van de generator wordt heel heet als de motor aan staat of zelfs een tijdje nadat de motor is uitgezet. Raakt het niet aan want u zult zich verbranden.
- Vervoer of verplaats de generator niet, totdat die is afgekoeld.
- Voer regelmatig onderhoud uit en los eventuele problemen onmiddellijk op. Gebruik de generator niet voordat de gedetecteerde storingen zijn opgelost.
- De generator gebruikt een luchtkoeling-systeem, en het is nodig om de componenten regelmatig schoon te maken, inclusief de roosters, de afdekking van de fan, en de fan zelf om koeling te garanderen.
- Houd de brandstoffilter schoon en vervang de brandstof van de motor regelmatig.
- Voer regelmatig controles uit van de installatie van de aansluitingen en zorg er voor dat de bevestigingen goed vastgedraaid zitten. Draai ze aan indien nodig.
- Maak de componenten van de luchtfilter regelmatig schoon, en vervang de luchtfilters wanneer nodig.
- Verwijder eventueel elektrisch apparaat dat is aangesloten voordat u de generator aan of uit zet.

- Voorafgaand aan het vervoeren van de generator moet u de brandstoftank legen.
- Onderhoud en reparatie van de generator moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde monteur van een geautoriseerd after-sales servicecentrum.

Waarschuwing: kijk bij het starten van de generator met het koord, uit voor plotselinge veranderingen in de rotatie van de motor!!! Risico op verwonding!!! Dek de generator nooit af terwijl die aan staat. De uitsparing die is bevestigd aan de motor heeft als doel om het risico op elektrische schokken te verminderen. Als die vervangen moet worden met een andere uitsparing, moet de nieuwe voldoen aan de technische specificaties van de generator. Vanwege belangrijke mechanische beperkingen is het nodig om een flexibele omhulde kabel te gebruiken met een sterke rubberen beschermingslaag (conform IEC 245-4) of een vergelijkbare kabel. Als er een verlengsnoer wordt gebruikt, mag de totale lengte van de verlenging niet meer dan 60m zijn als de doorsnede van de draad 1.5mm² is en niet meer dan 100m bij een doorsnede van 2.5 mm².



Veiligheidsmaatregelen bij het vullen van de brandstoftank

- De brandstof is zeer ontvlambaar en giftig.
- Deze generator gebruikt alleen petroleum (benzine); andere soorten brandstof zullen de motor beschadigen.
- Vul de tank niet te veel om morsen te voorkomen. Indien u merkt dat er is gemorst, moet dit helemaal schoon worden gemaakt met een droge doek voordat de motor gestart kan worden.
- Als u per ongeluk brandstof inslikt, brandstof damp inademt, of druppels brandstof in uw ogen krijgt moet u direct contact opnemen met een arts. Als een bepaalde hoeveelheid brandstof is gemorst op uw huid of kleding, was dan uw kleding.
- Zet de motor altijd uit bij het vullen met brandstof.
- Vul de brandstoftank nooit terwijl u rookt, of in de buurt van open vuur.
- Zorg ervoor dat u geen brandstof morst op de motor en het uitvoerrooster van de generator tijdens het vullen met brandstof.
- Bewaar de brandstof in een toepasselijke houder en uit de buurt van bronnen van vuur.
- Voer het vullen uit op een veilige plek, en open de brandstopdop voorzichtig zodat de druk die is opgebouwd in de tank kan vrijkomen. Veeg eventuele druppels gemorste benzine op voordat u de motor start.
- Om brand te voorkomen, verplaats de generator minstens 4 meter vanaf het gebied waar de brandstof gevuld wordt.
- Zorg er voor dat de brandstofdop goed dichtzit voor het starten.
- Bewaar geen benzine in de tank voor lange periodes.

- Tijdens het gebruiken of vervoeren van de generator moet u er voor zorgen dat de generator rechtop staat, want anders kan er brandstof vrijkomen van de carburateur of brandstoftank.



Elektrische veiligheid

Voor elk gebruik moet er voor gezorgd worden dat de lading die wordt aangesloten niet hoger is dan het vermogen van de stroom die door de generator wordt geproduceerd.



Om elektrische schokken te voorkomen, moet u de volgende instructies volgen:

- Raak de generator niet met natte handen aan.
- Zet de generator niet aan in de regen of sneeuw.
- Zet de generator niet aan in de buurt van water.
- Aard de generator. Gebruik een geleider die groot genoeg is voor de aardedraad.
- Bedien de generator niet tegelijkertijd met een andere generator.
- Bij het gebruik van verleng snoeren moet er voor gezorgd worden dat ze dik genoeg zijn om de stroom te transporteren en dat ze op de juiste manier gebruikt worden.



Het aansluiten van een generator die wordt gebruikt voor aanvullende stroom aan de elektrische installatie van een gebouw, moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien, en conform de provisiën van de toepasselijke wetten en normen op gebied van elektriciteit. Foutieve aansluitingen zullen lekkage veroorzaken van de stroom van de generator naar de lijnen van het elektriciteitsbedrijf. Dergelijke lekkage kan de werkmannen van het elektriciteitsbedrijf die bezig zijn aan het netwerk elektrocuteren, evenals andere mensen die in contact komen met de lijn tijdens een stroomstoring. Verder kan de generator ontploffen, in brand vliegen of brand veroorzaken in de elektriciteitsinstallatie van het gebouw, wanneer de openbare stroomvoorziening wordt hersteld.



Voordat u elektrische apparaten gaat aansluiten aan de generator, moet u er voor zorgen dat de voltagespecificaties en de frequentie overeenkomen met de technische eigenschappen van de generator. Er kan schade ontstaan als het verbonden apparaat niet ontworpen is om te werken met een voltage tolerantie van +/- 10% of een frequentie van +/-3% in verhouding met die van de generator.



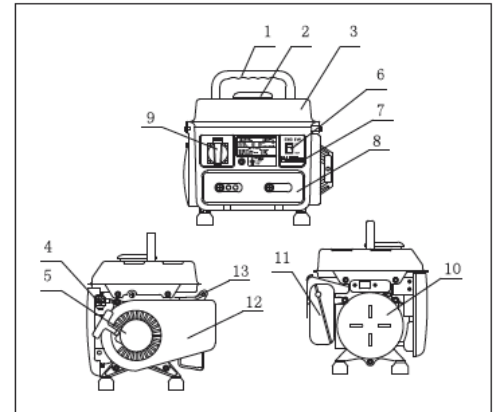
Bescherming van het milieu

- U moet de geluiddemper regelmatig controleren (Zet de generator van te voren uit en laat het apparaat volledig afkoelen). Een beschadigde geluiddemper veroorzaakt meer lawaai.
- Gooi de motorolie niet in de goot maar deponeer het in een inzamelpunt dat geschikt is voor dit doel.
- De brandstof voor deze machine is ontvlambaar en explosief. Na het stopzetten van de machine, moet u de overgebleven brandstof op juiste manier behandelen, en u moet voldoen aan lokale milieueisen.

B. TECHNISCHE BESCHRIJVING

Onderdelenlijst

- 1) Handgreep.
- 2) Benzinetankdop
- 3) Benzinetank
- 4) Benzineafsluitklep
- 5) Terugloopstarter
- 6) Motor AAN/UIT
- 7) Terugslagklep
- 8) Luchtfilter
- 9) Bedieningspaneel
- 10) Generator.
- 11) Uiltlaatpijp.
- 12) Motor.
- 13) Bougie



Beschermingsklasse: IP23M.

MODEL		FG800
Generator	Type	Borstelloos, zelfbekracting, 2-polig, eenfasig.
	Gemiddelde capaciteit	(PRP) 650 W; 700 W :5min
	Spanning	230 V
	Stroom	2 A
	Frequentie	50 Hz
	Fase	Eenfasig
	Capaciteit	CosΦ = 1,0
	Motor	Prestatieclassificatie
Kwaliteitsklasse		B
Type		Luchtgekoelde tweetaktmotor met één cilinder en benzinemengsel
Kubieke inhoud		63 cc
Kaliber		45x40 mm
Katalysator		Ja
Brandstof		EURO 95/98; 50 :1
Afmetingen	Tankcapaciteit	4,2 liter
	B x H x D	430x365x36 mm
Geluidsniveau	Nettogewicht	16 kg
	Geluidsvermogeniveau	89,3 dB(A)
	Marge/onzekerheid	K = 2,01

Geluidsniveau:

Gemeten in overeenstemming met ISO8528-10, EN IS03744 en de Europese richtlijn 2000/14/EG

Geluidsdruk niveau: 69,3 dB(A)

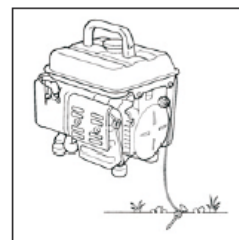
Energiegeluidsniveau: 91 dB(A)

De weergegeven afbeeldingen komen overeen met de emissieniveaus en zijn niet noodzakelijk geschikt voor een taak met veiligheidsomstandigheden voor de gebruiker. Er zijn echter geen verdere voorzorgsmaatregelen vereist. De factoren die van invloed zijn op het werkelijke niveau van blootstelling tijdens het werk omvatten de kenmerken van het werkstuk waarop u werkt, de andere geluidsbronnen, enz. Het aantal machines en andere bijbehorende processen en de tijd waarin gebruikers worden blootgesteld aan lawaai.

Bovendien kan het toegestane blootstellingsniveau per land verschillen. Ondanks deze informatie kan de gebruiker van de machine een betere risico- en risicobeoordeling uitvoeren.

C. 1. EERDERE CONTROLES

- Om elektrische schokken te voorkomen, zorgt u ervoor dat de machine geaard is.
- Gebruik benzine met een oliemengsel, anders zal de motor oververhit raken. Benzine / oliemengsel (50: 1 in de zomer)
- Opslagcapaciteit: 4 liter
- Vul niet boven het brandstoffilter.
- Hoe de mengsel te maken:
 - Gebruik de dop om olie te meten.
 - Giet EURO 95/98 benzine en olie in een reservering met een verhouding van 50:1 of 40:1 (zomer).
 - Schud krachtig en giet het mengsel in de brandstoftank.
- In het schematische diagram van het massacentrum van de stroomgenerator geeft de pijl de hefpositie aan om de machine te transporteren. Verrol de machine niet.

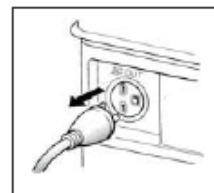
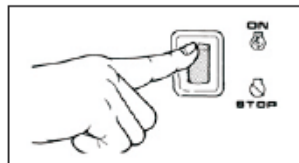
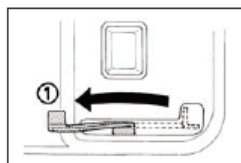
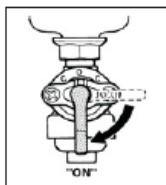


2. GEBRUIK



Haal de stekker uit de aansluiting voordat u wijzigingen of onderhoud uitvoert.

1. Schud de tank voordat u de machine start.
2. Zet de brandstofknop in de AAN-stand.



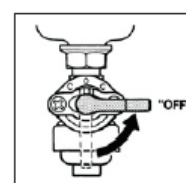
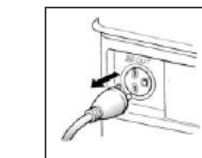
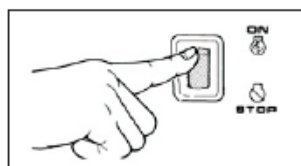
3. Schakel de starterknop in de 1-stand
4. Schakel de hoofdschakelaar in.
5. Trek soepel aan het startkoord totdat u weerstand voelt. Trek er daarna stevig aan.
6. Zet de brandstofknop in de oorspronkelijke stand.

3. VOOR DE MOTOR



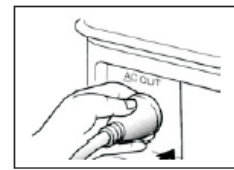
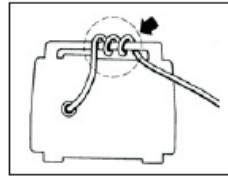
Haal de stekker uit de aansluiting voordat u wijzigingen of onderhoud uitvoert.

- Koppel alle elektrische apparatuur los voordat u de generator uitschakelt.
- Zet de motor in de STOP-stand.
- Zet de doorgangsknop van de benzine in de UIT-stand.



4. AANSLUITEN

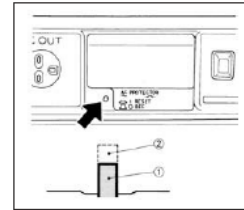
Rol het snoer 2 of 3 keer rond de handgreep op. Start de motor.
Sluit de wisselstroomstekker aan



5. VEILIGHEID

a. Druk op de knop om de beveiliging te verplaatsen.
b. Verlaag de wisselstroombelasting als de beveiliging wordt uitgeschakeld.

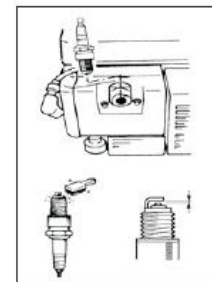
(1) = aan (2) = uit



6. WEDERKEREND ONDERHOUD

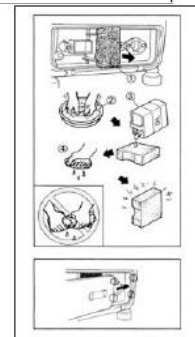
1. Bougie:

- elke 50 uur of elke maand. Verwijder de bougie.
Verwijder afzettingen. Controleer elektrodeverkleuringen
Controleer de opening van de elektrode (standaard 0,7 - 0,8 mm).



2) Luchtfilter:

- elke 100 uur of elke maand.
Verwijder het luchtfilter. Reinig het met water en zeep.
Giet er motorolie in.
Laat de olie eruit lopen.

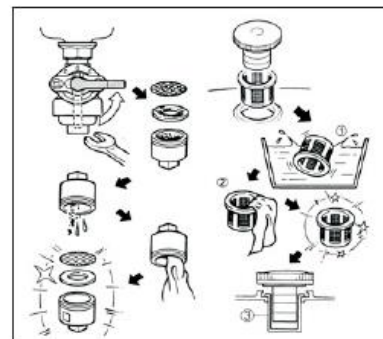


3. Gaskraan en gasfilter:

- elke 150 uur of elke drie maand
Open de kraan
Stop de motor.

2. Zet de kraan in de UIT-stand.
Reinig met een oplosmiddel.

Verwijder het brandstoffilter uit de tank
Was het met oplosmiddel
Wrijf het proper.
Plaats het opnieuw in de tank



7. OPSLAG

1. Maak de tank en de carburateur leeg.
2. Schud de tank totdat deze helemaal leeg is.
2. Giet een eetlepel motorolie door het gat van de bougie; trek een paar keer aan de starter en plaats de bougie terug (met het contact op UIT). Wanneer u merkt dat de zuiger in compressie is, stopt u met trekken.
4. Bewaar de generator op een droge en goed geventileerde plek en gebruik de afdekking om deze af te beschermen.
5. De brandstof die door de machine wordt gebruikt, is explosief. Wanneer de machine wordt uitgeschakeld, moet u de overgebleven brandstof op juiste manier behandelen en moet u de lokale milieueisen naleven.
6. In het geval dat de motor in brand vliegt:
 - 1). Neem onmiddellijk contact op met gespecialiseerd personeel om het vuur te doven. De gebruiker moet de plaats onmiddellijk verlaten om letsel te voorkomen.
 - 2). Gebruik een CO₂-brandblusser. Als u geen brandblusser hebt of niet weet hoe u deze moet gebruiken, gebruikt u alle beschikbare hulpmiddelen om het vuur zo snel mogelijk te doven. Gebruik geen schuimblussers of zand om de brand te doven. Als er wat olie of vet op het oppervlak zit, kan zand worden gebruikt om het vuur te doven.
 - 3). Een brandende motor veroorzaakt rook en vervuiling die mensen en het milieu kunnen vergiftigen. Vraag gespecialiseerd personeel om vervuiling te elimineren volgens het lokale milieuplan.

FEIDER MACHINES



Conformiteitsverklaring

ZI, 32 RUE ARISTIDE BERGES – 312070 CUGNAUX – FRANCE (*FRANKRIJK*)

Verklaart dat de hieronder aangeduide machines:

Benzinegenerator 650 W

Model: FG800

Serienummer: 20180128926-20180129225

Voldoen aan de bepalingen van de machinerichtlijn 2006/42/EG en nationale wetgeving ter omzetting ervan:

Ze voldoen ook aan de volgende Europese richtlijnen:

EMC-richtlijn 2014/30/EU

ROHS-richtlijn 2011/65/EU

Geluidsrichtlijn 2000/14/CE bijlage VI + 2005/88/CE

Ze voldoen ook aan Europese normen,
nationale normen en de volgende technische voorzieningen:

EN ISO 8528-13:2016

EN 55012:2007:A1:2009

EN 61000-6-1:2007

Aangemelde instantie van het geluidscertificaat: TÜV SÜD Industrie Service GmbH
(Aangemelde instantie 0036),

Westendstraße 199 80686 MÜNCHEN (*Duitsland*)

Gemeten geluidsvermogensniveau, LwA : 89,3 dB(A), K = 2,01 dB(A)

Gegarandeerd geluidsvermogensniveau: 91 dB(A)

Verantwoordelijke van het technisch bestand: Michel Krebs

Opgemaakt te, 01/01/2018

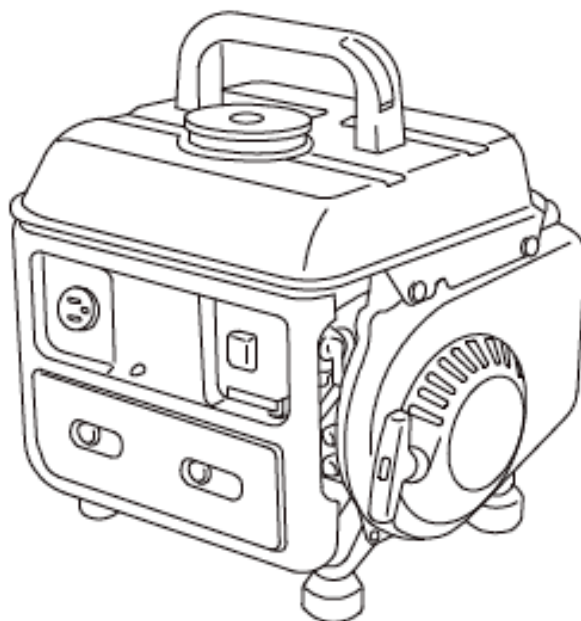
Philippe MARIE / PDG

FEIDER

MACHINES

FG800

PL: GENERATOR



Instrukcja oryginalna

ZI-32, rue Aristide Berges, 31270 Cugnaux, France



Uwaga: Przed użyciem generatora, prosimy przeczytać niniejszą instrukcję.

	<p>To jest symbol ostrzeżenia dotyczącego bezpieczeństwa. Służy do ostrzegania przed zagrożeniami urazami ciała i uszkodzeniami mienia. Należy przestrzegać wszystkich komunikatów pojawiających się po symbolu, aby uniknąć ryzyka doznania urazu, śmierci lub uszkodzenia wyposażenia.</p>
	<p>Aby ograniczyć ryzyko doznania urazu lub uszkodzenia mienia, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję przed użyciem urządzenia.</p>
	<p>Zabrania się używania generatora w zamkniętych pomieszczeniach, ponieważ gazy wydechowe mogą spowodować śpiączkę lub śmierć osób i zwierząt.</p>
	<p>Symbol ten oznacza, że powierzchnia jest zbyt gorąca, by ją dotykać. Należy uważać, aby nie dotknąć skrzyni korbowej, wydechu silnika, lub tłumika.</p>
	<p>Silnik i ruszt wydechu będą gorące po zakończeniu pracy silnika. Podczas wykonywania prac konserwacyjnych i napraw, należy unikać kontaktu skóry i ubrań z tymi elementami, aż nie nastąpi ich całkowite ostygnięcie.</p>
	<p>Materiały łatwopalne należy utrzymywać z daleka.</p>
	<p>Nie zbliżać otwartych płomieni.</p>
	<p>Nie podłączać do zasilania elektrycznego.</p>
	<p>Nie wyrzucać starych urządzeń z odpadami domowymi.</p>



Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Operator musi znać zasady funkcjonowania i budowę generatora i silnika. Musi wiedzieć jak zatrzymać silnik w przypadku nagłej potrzeby i jak obsługiwać sterownicę.
- Nie należy pozwalać dzieciom obsługiwać urządzenia.
- Nie należy pozwalać osobom, które nie znają niniejszych instrukcji obsługi urządzenia. Lokalne przepisy mogą narzucać ograniczenia wiekowe dla użytkowników.
- Prosimy nie używać urządzenia gdy ludzie, a zwłaszcza dzieci i zwierzęta znajdują się w pobliżu. Należy nakazać im opuścić obszar prac.
- Operator lub użytkownik ponoszą odpowiedzialność za możliwe wypadki i szkody doznane przez osoby lub ich mienie.
- Podczas użytkowania urządzenie nie należy nosić luźnych ubrań i biżuterii, ponieważ mogą one zostać wciągnięte przez ruchome elementy.
- Należy stosować sprzęt ochronny. Zakładać odzież ochronną, taką jak maska przeciwpyłowa, rękawice antypoślizgowe, kask lub ochronniki słuchu.
- Podczas obsługi generatora należy być zawsze uważnym, patrzeć co się robi i zachowywać rozsądek. Nie należy z niego korzystać pod wpływem zmęczenia, narkotyków, alkoholu lub leków.
- Generator należy zamontować w miejscu, które będzie zapewniało dobrą wentylację i upewnić się, że między generatorem a ścianami lub innym wyposażeniem jest przynajmniej 1,5 metra przestrzeni. Nie należy umieszczać łatwopalnych płynów lub gazów w pobliżu generatora.
- Nie należy uruchamiać generatora w zamkniętej lub słabo wentylowanej przestrzeni. Gazy wydechowe z silnika zawierają tlenek węgla, który jest toksyczny i może prowadzić do utraty przytomności i śmierci.
- Generatorem należy używać zgodnie z mocą oznaczoną w instrukcji obsługi. Nie należy go przeciążać ani dopuszczać, by pracował ze zbyt dużą prędkością.
- Tłumik generatora nagrzewa się mocno podczas pracy silnika i pozostaje gorący przez jakiś czas po jego wyłączeniu. Dotknięcie go spowoduje oparzenie.
- Nie należy przemieszczać generatora dopóki nie ostygnie.
- Okresowo należy dokonywać konserwacji i rozwiązywać na bieżąco pojawiające się problemy. Nie należy uruchamiać generatora przed usunięciem wykrytej usterki.
- Generator posiada system chłodzenia powietrzem, którego elementy, takie jak kraty, obudowa wentylatora i wentylator należy regularnie czyścić, aby zapewnić dobre chłodzenie.
- Filtr paliwa powinien być czysty, a olej w silniku powinien być regularnie wymieniany.
- Należy okresowo sprawdzać instalację złącz i dokręcenie mocowań, dokręcając je, jeśli okaże się to konieczne.
- Okresowo należy czyścić elementy filtra powietrza i wymieniać filtr, jeśli to konieczne.
- Przed uruchomieniem i zatrzymaniem generatora należy odłączyć wszystkie urządzenia elektryczne, które są do niego podłączone.

- Przed transportem, należy opróżnić zbiornik paliwa.
- Konserwacja i naprawy muszą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego technika, z autoryzowanego centrum obsługi posprzedażowej.

Ostrzeżenie: jeśli generator jest uruchamiany za pomocą sznura, należy zwracać uwagę na nagłe zmiany obrotów silnika!!! Ryzyko doznania urazu!!! Nie należy nigdy zakrywać pracującego generatora. Wyłącznik zamontowany na generatorze ma za zadanie zredukowania zagrożenia porażeniem elektrycznym. Jeśli należy go wymienić, nowy wyłącznik musi być zgodny ze specyfikacją techniczną generatora. Z powodu istotnych ograniczeń mechanicznych, niezbędne jest zastosowanie elastycznego kabla z mocną gumową izolacją (zgodnego z IEC 245-4) lub podobnego. Jeśli stosowany jest przedłużacz, całkowita długość przedłużacza nie może przekraczać 60m, jeśli przekrój przewodu wynosi 1,5mm² i 100m jeśli przekrój przewodu wynosi 2,5mm²



Środki ostrożności podczas napełniania zbiornika paliwa

- Paliwo jest bardzo łatwopalne i trujące.
- Generator działa tylko na benzynę; każdy inny rodzaj paliwa uszkodzi silnik.
- Nie należy przepelniać zbiornika, aby nie rozlewać benzyny. Jeśli paliwo rozleje się, należy je całkowicie usunąć za pomocą suchej tkaniny przed uruchomieniem silnika.
- Jeśli paliwo zostanie przez przypadek połknięte, dojdzie do wdychania oparów lub krople paliwa dostaną się do oczu, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem. Jeśli pewna ilość paliwa wyleje się na skórę lub ubranie, należy uprać lub zmienić ubranie.
- Podczas napełniania zbiornika należy zawsze wyłączać silnik.
- Nie należy nigdy napełniać zbiornika paląc lub w pobliżu płomieni.
- Należy upewnić się, że paliwo nie zostało wylane na silnik i kratę wydechu generatora podczas napełniania zbiornika.
- Paliwo należy przechowywać w odpowiednim pojemniku i z daleka od źródeł ognia.
- Paliwa należy nalewać w bezpiecznym miejscu, powoli odkręcając korek, aby uwolnić ciśnienie, które zgromadziło się w zbiorniku. Przed uruchomieniem silnika należy wytrzeć wszystkie rozlane krople benzyny.
- Aby nie dopuścić do powstania ognia, należy przemieścić generator minimum 4 metry od miejsca nalewania paliwa.
- Przed uruchomieniem, należy upewnić się, że korek zbiornika jest dobrze zakręcony.
- Nie należy trzymać benzyny w zbiorniku przez dłuższy czas.

- Podczas użytkowania lub transportu generatora, należy upewnić się, że znajduje się on w pozycji pionowej, inaczej paliwo może wydostawać się z gaźnika lub zbiornika.



Bezpieczeństwo elektryczne



Przed każdym użyciem, należy dopilnować, że podłączone obciążenie nie przekroczy mocy generowanej przez urządzenie.

Aby uniknąć porażenia prądem, należy przestrzegać następujących instrukcji:

- Nie dotykać generatora mokrymi rękami.
- Nie uruchamiać generatora podczas deszczu lub śniegu.
- Nie uruchamiać generatora w pobliżu wody.
- Uziemić generator. Zastosować odpowiednio grube przewody.
- Nie używać generatora równoległe z innym generatorem.
- Jeśli używane są przedłużacze, należy upewnić się, że są odpowiednio grube do przesłania prądu.



Podłączenie generatora używanego do dodatkowego zasilania instalacji elektrycznej budynku musi być przeprowadzone przez wykwalifikowanego elektryka i zgodnie z odpowiednimi przepisami i normami elektrycznymi. Nieprawidłowe podłączenie spowoduje upływ prądu z generatora do sieci energetycznej. Może to spowodować porażenie prądem pracowników sieci energetycznej, lub innych osób będących w kontakcie z siecią podczas braku prądu. Ponadto, w momencie przywrócenia zasilania w sieci, generator może eksplodować, zapalić się lub spowodować pożar instalacji elektrycznej budynku.



Przed podłączeniem urządzeń elektrycznych do generatora, należy upewnić się, że ich specyfikacja dotycząca napięcia i częstotliwości pracy jest zgodna z charakterystyką techniczną generatora. Jeśli podłączone urządzenie nie jest przeznaczone do pracy z tolerancją napięcia +/-10% i tolerancją częstotliwości +/-3% w stosunku do parametrów generatora, może dojść do uszkodzenia.

Ochrona środowiska

- Należy okresowo sprawdzać tłumik (przedtem wyłączyć generator i poczekać aż całkowicie ostygnie).



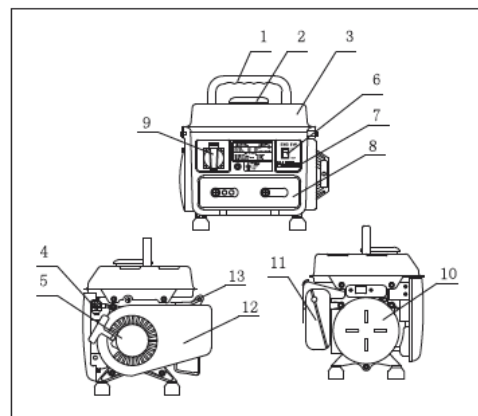
Uszkodzony tłumik powoduje zwiększony poziom hałasu.

- Nie należy wylewać oleju z silnika do kanalizacji, tylko zutylizować go w przeznaczonym do tego punkcie.
- Paliwo urządzenia jest łatwopalne i wybuchowe. Po zatrzymaniu urządzenia, z pozostałym paliwem należy postępować zgodnie z lokalnymi wymogami dotyczącymi ochrony środowiska.

B. OPIS TECHNICZNY

Lista elementów

- 1) Uchwyt.
- 2) Korek zbiornika paliwa.
- 3) Zbiornik paliwa.
- 4) Zawór odcięcia paliwa.
- 5) Rozrusznik linkowy.
- 6) Włącznik silnika
- 7) Zawór zwrotny.
- 8) Filtr powietrza
- 9) Panel sterowania.
- 10) Generator.
- 11) Rura wydechowa.
- 12) Silnik.
- 13) Świeca zapłonowa



Stopień ochrony: IP23M.

MODEL		FG800
Generator	Typ	Bezszcotkowy, samowzbudający, 2-biegunowy, jednofazowy
	Średnia moc	(PRP) 650 W; 700 W :5min
	Napięcie	230 V
	Amp.	2.A
	Częstotliwość	50 Hz
	Fazy	Tak
	Moc	Jednofazowy
		CosΦ = 1,0
Silnik	Klasyfikacja wydajności	G1
	Klasa jakości	B
	Typ	Chłodzony powietrzem, 2-suwowy, jednocylindrowy, silnik na mieszankę benzynową
	Pojemność	63 cc
	Kaliber	45x40 mm
	Katalizator	Tak
	Paliwo	EURO 95/98 ; 50 :1
Wymiary	Pojemność zbiornika	4,2 litry
	S x W x G	430x365x36 mm
	Waga netto	16 kg
Poziom akustyczny	Potencjał poziomu akustycznego	89,3 dB(A)
	Margines/Niepewność	K = 2,01

Poziom akustyczny:

Zmierzony zgodnie z ISO8528-10, EN ISO3744, Dyrektywa Europejska 2000/14/EC

Poziom ciśnienia akustycznego: 69,3 dB(A)

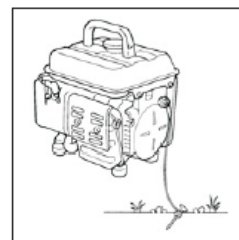
Poziom energii akustycznej: 91 dB(A)

Podane liczby odpowiadają poziomom emisji i mogą nie być odpowiednie do prac z dodatkowymi wymogami bezpieczeństwa dla użytkownika. Żadne dodatkowe środki ostrożności nie są jednak wymagane. Czynniki, które wpływają na rzeczywisty poziom narażenia podczas pracy obejmują charakterystykę opracowywanego elementu, inne źródła hałasu, itp., liczbę urządzeń i inne procesy przebiegające wokół podczas narażenia operatora na hałas.

Dodatkowo, dopuszczalny poziom narażenia może być różnych w zależności od kraju. Informacja tak jednak, pozwala użytkownikowi urządzenia na lepszą ocenę zagrożeń.

C. 1. SPRAWDZENIE WSTĘPNE

- Aby uniknąć zagrożenia porażeniem prądem, należy upewnić się, że urządzenie jest uziemione.
- Stosować mieszankę benzynowo-olejową, inaczej silnik przegrzeje się. Mieszanka benzyna/olej (50: 1 w lecie)
- Pojemność zbiornika: 4 Lit.
- Nie napełniać powyżej filtra paliwa.
- Jak przygotować mieszankę:
 - Użyć korka do odmierzenia oleju.
 - Wlać benzynę EURO 95/98 i olej do pojemnika w proporcjach 50:1 lub 40:1 (lato).
 - Dobrze wymieszać i wlać mieszankę do zbiornika paliwa.



- Na rysunku ustawienia środka ciężkości generatora, strzałka wskazuje miejsce podnoszenia do transportu urządzenia. Nie toczyć.

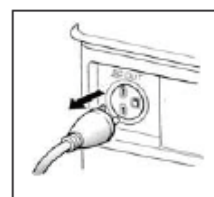
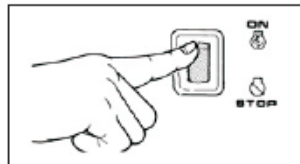
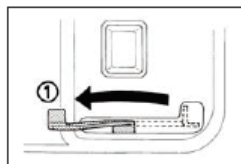
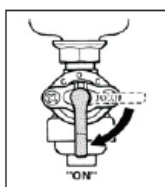


2. OBSŁUGA



Przed przystąpieniem do konserwacji lub regulacji, należy odłączyć wtyczkę od gniazdka.

1. Potrząsnąć zbiornikiem przed uruchomieniem urządzenia.
2. Ustawić zawór paliwa w pozycji włączonej.

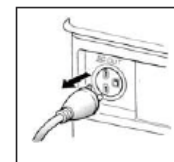


3. Ustawić włącznik rozruchu w pozycji 1.
4. Ustawić włącznik w pozycji włączonej.
5. Pociągnąć delikatnie za linkę rozrusznika do momentu odczucia oporu, a następnie mocno szarpnąć.
6. Ustawić włącznik rozruchu w pozycji pierwotnej.

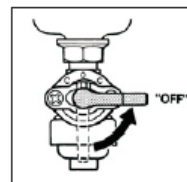
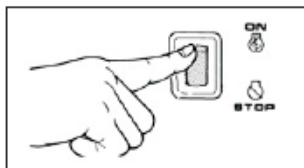
3. SILNIK



Przed przystąpieniem do konserwacji lub regulacji, należy odłączyć wtyczkę od gniazdka.

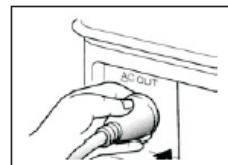
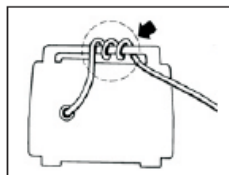


- Przed zatrzymaniem, odłączyć wszystkie urządzenia elektryczne.
- Ustawić włącznik silnika w pozycji STOP.
- Ustawić zawór paliwa w pozycji zamkniętej.



4. POŁĄCZENIE

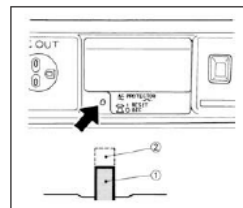
Owinać przewód 2 lub 3 razy wokół uchwytu.
 Uruchomić silnik.
 Podłączyć wtyczkę prądu zmiennego.



5. BEZPIECZEŃSTWO

- Nacisnąć przycisk, aby przenieść bezpiecznik.
- Zmniejszyć obciążenie prądem zmiennym, jeśli bezpiecznik wyłącza się.

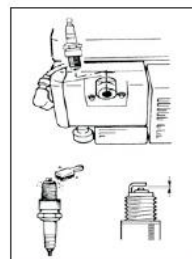
(1) = włączony (2) = wyłączony



6. KONSERWACJA OKRESOWA

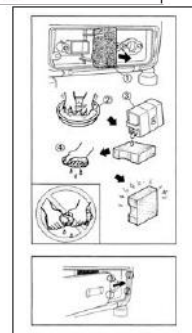
1. Świeca zapłonowa:

- co 50 godzin lub raz w miesiącu. Wyjąć świecę.
 Zdrapać osad. Sprawdzić odbarwienie elektrod
 Sprawdzić przestrzeń między elektrodami (standardowo 0,7-0,8mm).



2. Filtr powietrza:

- co 100 godzin lub raz w miesiącu.
 Wyjąć filtr powietrza. Umyć go wodą z mydłem.
 Nasączyć olejem silnikowym.
 Wycisnąć nadmiar oleju.

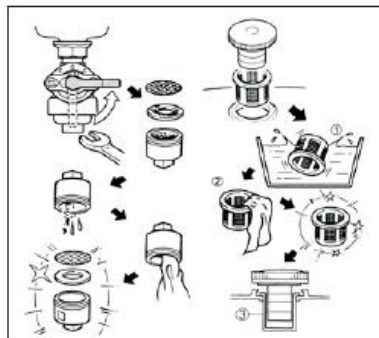


3. Zawór i filtr paliwa:

- co 150 godzin lub raz na trzy miesiące.
 Otworzyć zawór paliwa
 Zatrzymać silnik.
 Ustawić zawór w pozycji zamkniętej.
 Oczyszczyć rozpuszczalnikiem.

Zdjąć filtr paliwa ze zbiornika
 Wypłukać w rozpuszczalniku
 Wytrzeć.

Włożyć ponownie do zbiornika



7. PRZECHOWYWANIE

1. Opróżnić zbiornik i gaźnik.
2. Potrząsnąć zbiornikiem, aż będzie zupełnie pusty.
3. Wlać łyżkę oleju silnikowego przez gniazdo świecy; pociągnąć kilka razy za uchwyt rozrusznika i wkręcić świecę zapłonową (przy wyłączonym zapłonie). Gdy tłok znajdzie się w cyklu sprężania, przestać pociągać.
4. Przechowywać generator w suchym i dobrze wentylowanym miejscu, odpowiednio osłonięty.
5. Paliwo używane przez urządzenie jest wybuchowe. Podczas zatrzymywania pracy urządzenia, należy odpowiednio postępować z paliwem i przestrzegać lokalnych wymogów dotyczących ochrony środowiska.
6. Jeśli silnik zapali się:
 - 1). Natychmiast skontaktować się z odpowiednim personelem, w celu ugaszenia ognia. Użytkownik musi od razu opuścić miejsce pracy, aby uniknąć doznania urazów.
 - 2). Stosować gaśnicę CO₂. Jeśli gaśnica nie jest dostępna, lub użytkownik nie umie jej użyć, należy wykorzystać wszystkie dostępne narzędzia, aby jak najszybciej ugasić ogień. Nie używać gaśnic pianowych ani nie próbować gasić ognia piaskiem. Jeśli na powierzchni znajduje się trochę oleju lub smaru, piasek może być użyty do gaszenia ognia.
 - 3). Pożar silnika powoduje wydzielanie dymu i zanieczyszczeń, które mogą doprowadzić do zatrucia osób i środowiska. Powiadomić odpowiednie służby, które usuną zanieczyszczenia zgodnie z lokalnym planem ochrony środowiska.

FEIDER MACHINES



Deklaracja zgodności

ZI, 32 RUE ARISTIDE BERGES – 312070 CUGNAUX – FRANCE (FRANCJA)

Oświadczam, że poniższe urządzenie:

Generator Benzynowy 650 W

Model: FG800

Numer seryjny: 20180128926-20180129225

Est également conforme aux dispositions des directives européennes suivantes :
Jest zgodne z zapisami Dyrektywy „Maszyneria” 2006/42/CE i jej transpozycji w prawie narodowym:

Jest także zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi:

Dyrektywa EMC, 2014/30/EU

Dyrektywa ROHS, 2011/65/EU

Dyrektywa dot. hałasu 2000/14/CE Aneks VI + 2005/88/CE

Jest także zgodne ze standardami europejskimi,
standardami narodowymi i następującymi przepisami technicznymi:

EN ISO 8528-13:2016

EN 55012:2007:A1:2009

EN 61000-6-1:2007

Jednostka notyfikowana certyfikatu dot. hałasu:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH

(Jednostka notyfikowana 0036),

Westendstraße 199 80686 MÜNCHEN (Niemcy)

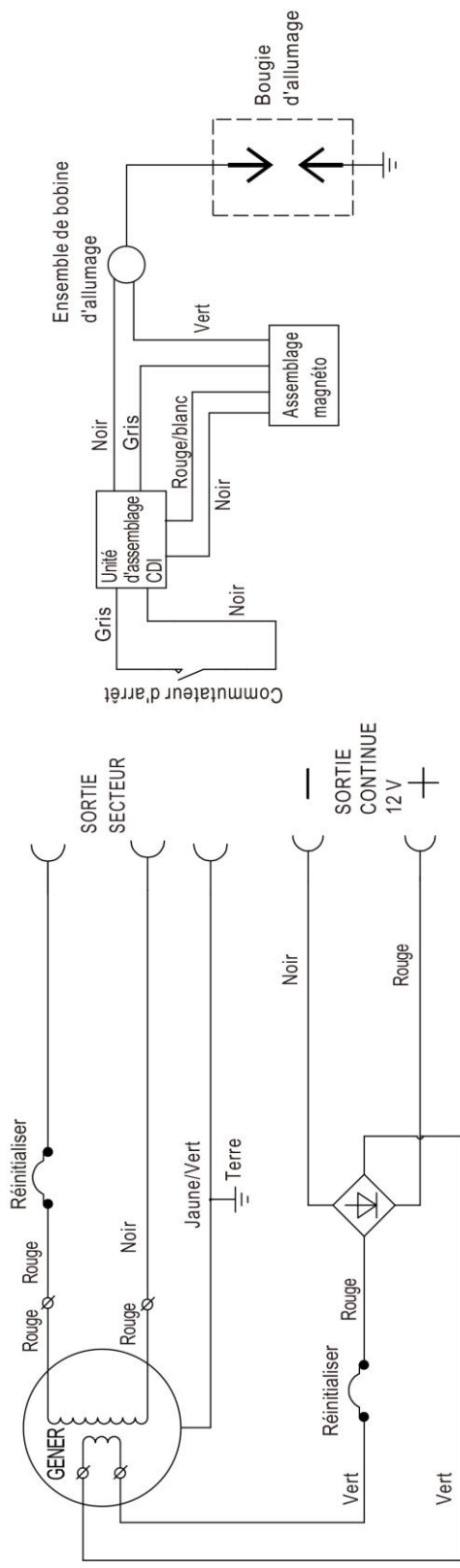
Poziom mocy akustycznej, LwA: 89,3 dB(A), K = 2,01 dB(A)

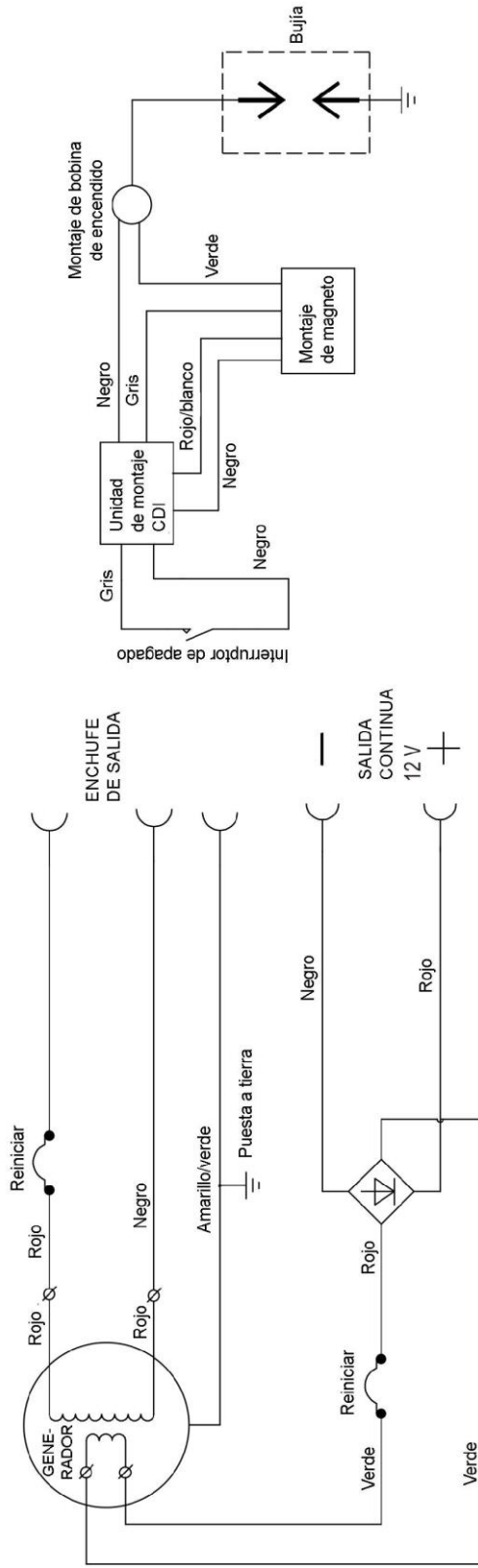
Gwarantowany poziom mocy akustycznej: 91 dB(A)

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: Michel Krebs

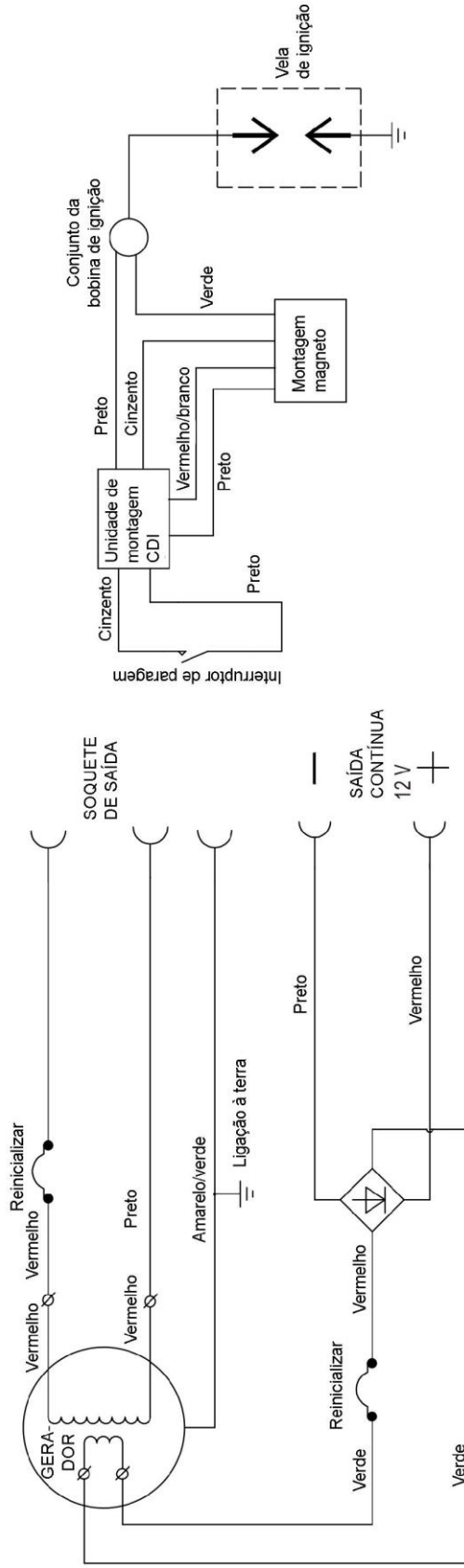
Wykonano w Cugnaux, 01/01/2018

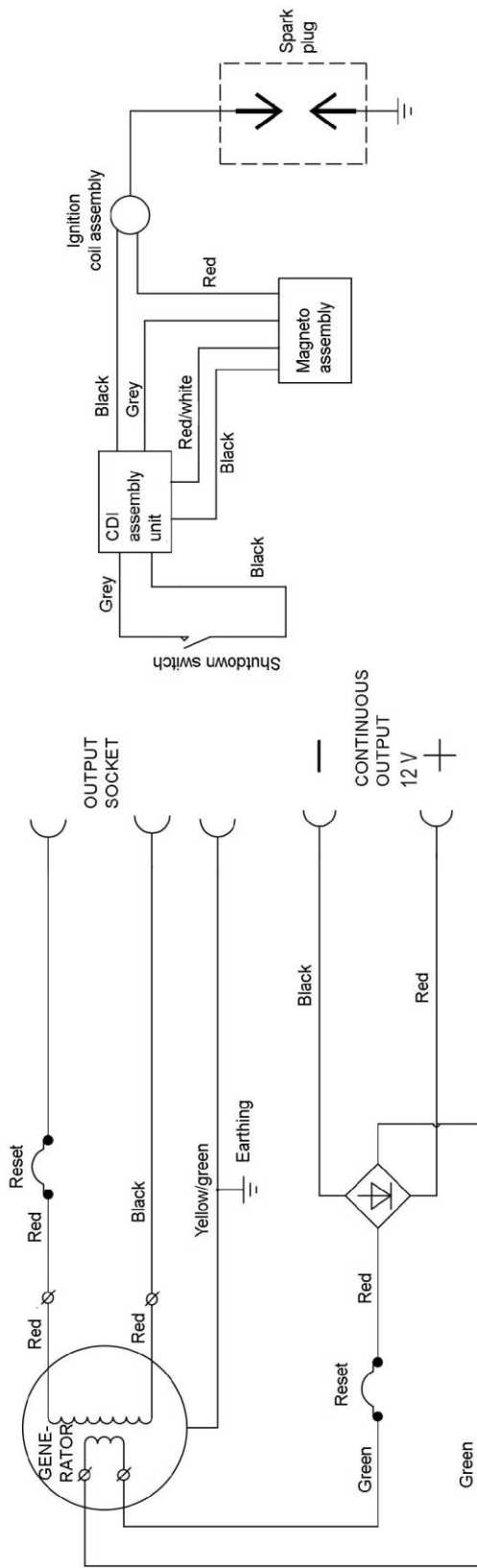
Philippe MARIE / PDG

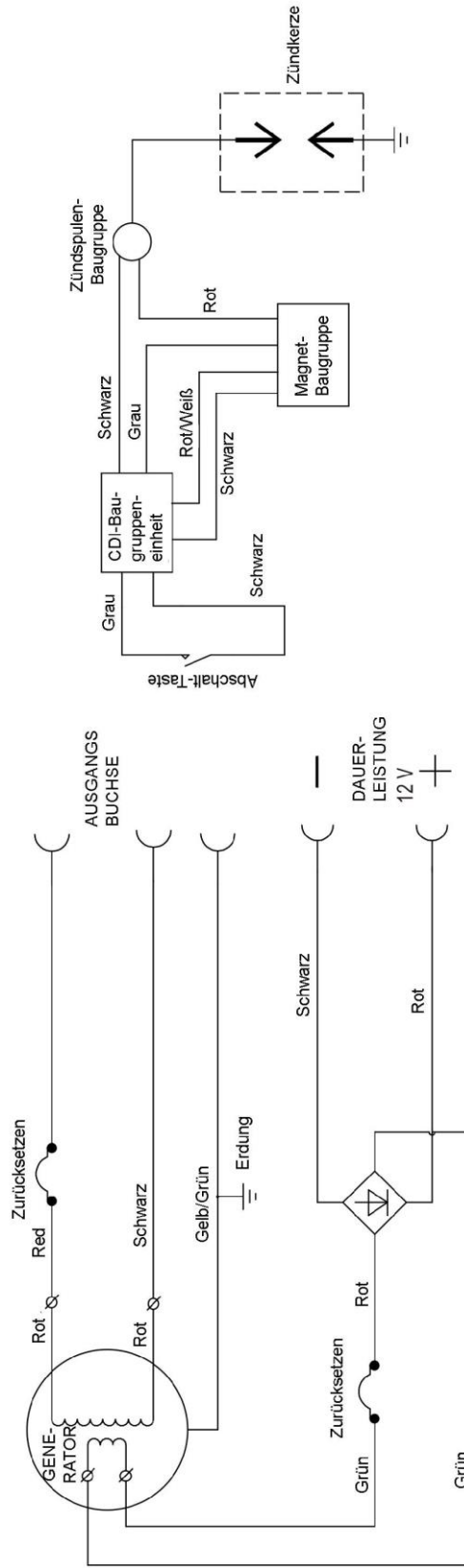


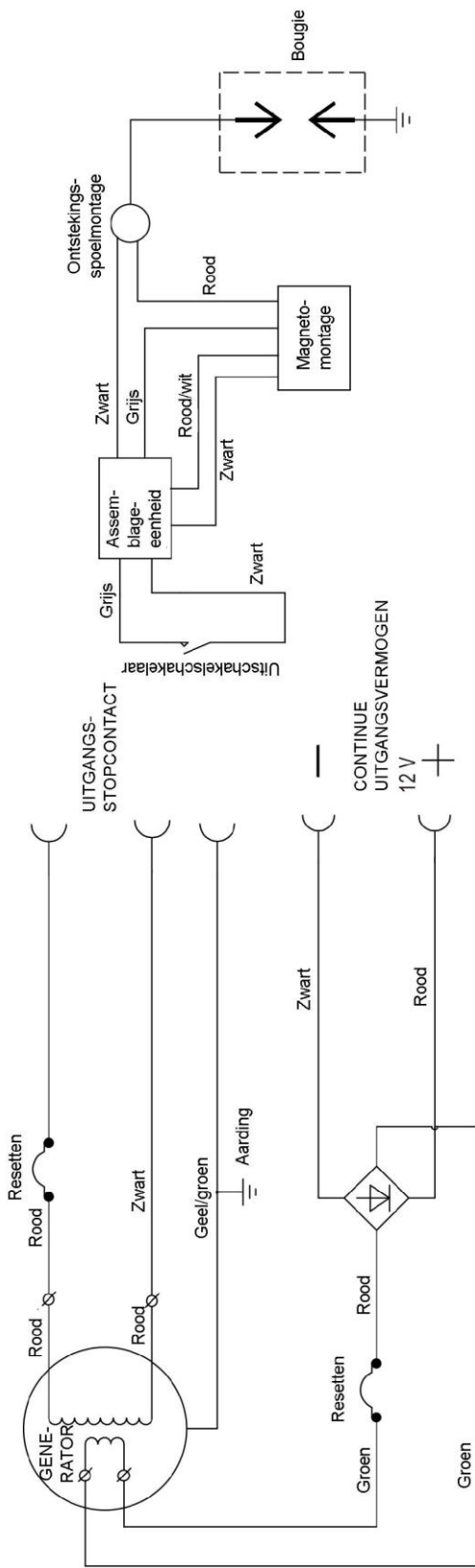


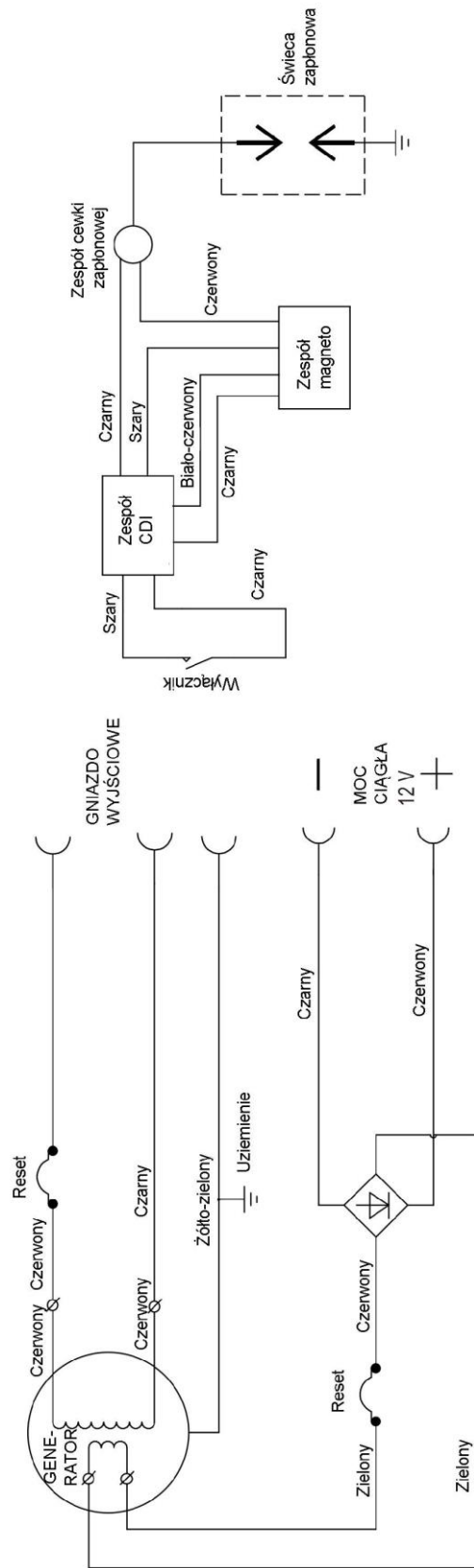
EN











FRENCH	ESPAÑOL	PORTUGUÊS	ENGLISH	DEUTSHE	NEDERLANDS	POLSKI
PIECES NE RENTRANT PAS DANS LE CADRE DE LA GARANTIE	RECAMBIOS QUE NO ENTRAN EN GARANTIA	PEÇAS NÃO ABRANGIDAS PELA GARANTIA	ITEMS NOT UNDER WARRANTY	TELLE DIE NICHT UNTER GARANTIE FALLEN	ITEMS DIE NIET ONDER DE GARANTIE VALLEN	ELEMENTY NIEOBJĘTE GWARANCJĄ
Bougies d'allumage	Candelas	Velas	Candies	Zündkerze	Candies	Świece
Câbles de frein moteur	Cables de freno de motor	Cabos de freio do motor	Engine brake cable	Motorbremskabel	Motorremkabel	Linka hamulca silnika
Câbles et manette de gaz	Cables y válvula reguladora	Cabos e controle do acelerador	Engine cables	Gaskabel	Motorkabels	Linki silnika
Câbles de traction	Cables de tracción	Cabos de tração	Throttle cables	Bowdenzug	Gaskabels	Linki przepustnicy
Chaînes	Cuerdas	Correntes	Chains	Ketten	Kettingen	Łańcuchy
La visserie	Quincallería	Ferragens	Bolts & screw	Bolzen	Bouten en schroeven	Śruby
Carters frein de chaîne	Carters freno de cadena	Carter travão de corrente	Chain brake cover	Kettenbremsbehälter	Kettingremafdekking	Oslona hamulca łańcucha
Rondelles de sécurité de lame	Arandelas de seguridad de la hoja	Anilhas de segurança da lâmina	Blade both washers	Sägeblatt oder Dichtungsringe	Beide ringbladen	Podkładki ostrza
Enjoliveurs de roue	Tapacubos	Tampões de roda	Wheelcover	Radkappen	Wieldeksel	Oslona koła
Composant de lanceur	Componente de lanzador	Componente de Lançador	Starter components	Anlaßer Zubehör	Starteronderdelen	Elementy rozrusznika
Carburateur	Carburador (b)	Carburador (b)	Carburator	Vergaser	Carburateur	Gaźnik
Filtres à air	Filtros de aire	Filtros de ar	Air Filter	Luftfilter	Luchtfilter	Filtr powietrza
Guides chaînes	Guias de Cadenas	Guias correntes	Guide bar	Führungsschiene	Geleidingsbalk	Pręt prowadnicy
Pignons de chaîne	Piñones de cadena	Rodas dentadas	Chain Sprockets	Kettenrolle	Kettingwielen	Zębatki łańcucha
Lames	Cuchillas	Lâminas	Blades	Drei- Zackenblatt	Bladen	Ostrza
Lames de débroussailleuse	Cuchillas de desbrozadora	Lâminas de desbravadora	Brush-cuter blades	Klinge	Bosmaaierbladen	Ostrza podkaszarki
Les dispositifs de tension de chaîne	Dispositivos de tensión de la cadena	Os dispositivos de tensão de corrente	Tension chain devices	Kettenspanner	Kettingsspanningsinrichtingen	Napinacze łańcucha
Les consommables (huile-graisse, carburants)	Los consumibles (disolvente de productos-gasolina-aceite-grasa)	Os consumíveis (óleo, gasolina, produtos solventes, graxa)	Consumables (oil, gas, solvent products, grease)	Verbrauchsmaterialien	Verbruiksartikelen (olie, gas, oplosmiddelen, vet)	Materiały eksploatacyjne (olej, benzyna, rozpuszczalniki, smar)
Les détériorations logistiques	Daño de la logística (a)	As deteriorações logísticas (a)	Logistics détériorations	Transportschaden	Logistieke verslechtering	Uszkodzenia logistyczne
Bacs à herbe/de récupération	Los colectores de la hierba / recuperación	Coletores de erva/de recuperação	Grass recovery container	Grasauffangbehälter	Vetopvangbak	Pojemnik na trawę
Courroies	Cinturones	Correias	Belts	Gürtel	Riemen	Pasy
Roues	Ruedas	Rodas	Wheels	Räder	Wielen	Koła
Pneus/ chambres à a air	Gomas / cámaras de aire	Pneus/câmaras-de-ar	Tires/Air chambers	Reifen und Luftschläuche	Banden/luchtkamers	Opony/komory powietrza
Supports de lame	Soportes de cuchilla	Suportes de lâmina	Blade supports	Messerstützen	Bladsteunen	Wsporniki ostrza
Têtes fil nylon	Hilo de nylon superior	Cabeça de linha de nylon	Nylon cutting heads	Nylon schneide Kopf	Nylon snijkoppen	Nylonowe głowice tnące
Couteaux de broyer	Cuchillos de	Facas de triturador	Shredder's blade	Schredderklingen	Hakselmes	Ostrza siekające

	amoladora					
Les batteries	las baterías(c)	As baterias (c)	Batteries	Batterien	Accu's	Akumulatory
Fraises	Fresas	Fresas	Reamers	Nachschneider	Ruimers	Rozszerzaczce
Lanceur complet	lanzadores /arrancador completo	Lañadores completo (b)	Complete Starter Kit	Komplettes starter Set	Complete starterskit	Kompletny zestaw startowy
Pièces égarées	Piezas perdidas	Embraiagem	Lose Spare Parts	Lose Ersatzteile	Losse reserveonderdelen	Lużne części zamienne
Bouchon essence ou huile	Tapón de Gasolina aceite	Tampa de gasolina ou óleo	Oil and Gas Stoppers	Öl und Gas Deckel	Olie- en gasstoppers	Stoperzy benzyny i oleju
Embrayage	Embrague	Embraigem	Clutch	Kupplung	Koppeling	Sprzęgło
Charbons	Escobillas	Escovas	Brushes	Bürsten	Borstels	Szczotki
Couteaux et outils de coupes	Cuchillas y accesorios de corte	Serras e acessórios	cutting blades and accessories	Schneidklingen und Zubehör	snijbladen en accessoires	ostrza tnące i akcesoria
Mandrins, pinces et autres supports d'outils de coupe	Mangos, pinzas y otros accesorios de corte	Alças, braçadeiras e outros acessórios de corte	handles, clamps and other cutting accessories	Griffe, Klammern und weiteres Zubehör Schneid	handgrepen, klemmen en andere snijaccessoires	uchwyty, zaciski i inne akcesoria tnące
Consommables et accessoires	Consumables y accesorios	Consumíveis e de fornecimentos	Consumables and Supplies	Hilfs- und Betriebsstoffe	Verbruiksartikelen en benodigheden	Materiały eksploatacyjne i zaopatrzenie
Mallettes et sacs de transport	Maletas y sacos de transporte	Malas e sacos de transporte	Bags and shipping sacks	Taschen und Transportsäcke	Tassen en verzendzakken	Torby i worki transportowe
1. Type d'huile : SAE 10W/30 2. Vous devez ajouter de l'huile avant de démarrer la machine	1. Tipo de Aceite : SAE 10W/30 2. Es imperativo añadir el aceite antes de arrancar la máquina.	1. Tipo de Azeite : SAE 10W/30 2. É imperativo acrescentar o azeite antes de arrancar a máquina.	1. Oil Type : SAE 10W/30 2. You should mandatory add the oil before starting the machine	1. Öltyp: SAE 10W/30 2. Vor in Betriebsame bitte Öl auffüllen.	1. Olietype: 10W/30 2. U bent verplicht om olie toe te voegen voordat u de machine start.	1. Typ oleju: SAE 10W/30 2. Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie nalać oleju.
La garantie ne couvre pas :	La garantia no cubre:	A garantia não cobre :	The warranty does not cover:	Die Garantie gilt nicht für:	Het onderstaande wordt niet gedekt door de garantie:	Gwarancja nie obejmuje:
1 - L'emploi de pièces non d'origine;	1 - El uso de piezas no originales ;	1 - A utilização de peças não originais ;	1 - The use of non-original parts ;	1 - Die Verwendung von Nicht-Originalteilen ;	1 - Het gebruik van niet-originele onderdelen;	1 - Używania nieoryginalnych części;
2 - L'utilisation du moteur avec de l'huile en quantité insuffisante, contaminée ou d'un grade de lubrification	2 - El funcionamiento del motor con una cantidad insuficiente de aceite, contaminado o grado de lubricación inadecuada ;	2 - Operação do motor com uma quantidade insuficiente de óleo, contaminado ou grau lubrificação inadequada ;	2 - Operating the engine with an insufficient quantity of oil, contaminated or inadequate lubrication grade;	2 - Betrieb des Motors mit einer unzureichenden Menge an Öl, verschmutzte oder Mangelschmierung	2 - Gebruik de motor niet met een onvoldoende hoeveelheid olie en verontreinigd of onvoldoende	2 - Włączanie silnika z niewystarczającą ilością oleju, zanieczyszczonym olejem lub o nieprawidłowym

inadapté;				Typ;	smeermiddel;	stopniu smarowania;
3 - L'utilisation de carburant contaminé ou trop vieux, d'essence formulée avec de l'éthanol à plus de 10% ou l'utilisation de carburants alternatifs comme le gaz naturel ou le gaz de pétrole liquéfié sur des moteurs non conçus/fabriqués à l'origine pour fonctionner avec de tels carburants;	3 - El uso de combustible contaminado o demasiado viejo, formulado con gasolina etanol en más de 10 % o el uso de combustibles alternativos como el gas natural o licuado de motores de gas de petróleo no diseñada / fabricada originalmente para trabajar con este tipo de combustibles ;	3 - A utilização de combustível contaminado ou velho demais, formulado com gasolina etanol em mais de 10 % ou a utilização de combustíveis alternativos, tais como o gás naturais ou liquefeitos motores a gás de petróleo não foi projetado / fabricado originalmente para trabalhar com tais combustíveis ;	3 - The use of contaminated fuel or too old, formulated with gasoline ethanol in more than 10% or the use of alternative fuels such as gas natural or liquefied petroleum gas engines not designed / manufactured originally to work with such fuels ;	3 - Die Verwendung von verunreinigten Kraftstoff oder zu ait, mit Benzin formuliert Ethanol in mehr als 10% oder die Verwendung von alternativen Kraftstoffen wie Gas natürliche oder Flüssiggas - Motoren nicht entworfen / ursprünglich hergestellt, um mit solchen Kraftstoffen zu arbeiten;	3 - Het gebruik van vervuilde of te oude brandstof met meer dan 10% benzine-ethanol het gebruik van alternatieve brandstoffen, zoals aardgasmotoren of motoren met vloeibaar petroleumgas die oorspronkelijk niet ontworpen / vervaardigd zijn om met dergelijke brandstoffen te werken;	3 - Stosowania zanieczyszczonego lub starego paliwa, paliwa o zawartości etanolu większej niż 10% lub stosowania alternatywnych paliw, takich jak gaz ziemny lub gaz LPG w silniku nieprzystosowanym / nie produkowanym z myślą o pracy z takimi paliwami;
4 - La saleté qui a pénétré dans le moteur en raison d'une maintenance ou d'un remplacement inadapté du filtre à air;	4 - La suciedad que ha penetrado en el motor debido a un mantenimiento o una reemplazo inadecuado del filtro de aire ;	4 - A sujidade que tenha penetrado no motor devido à manutenção ou um substituição inadequada do filtro de ar ;	4 - The dirt which has penetrated into the engine due to maintenance or a inadequate replacement of the airfilter;	4 - Der Schmutz, der in den Motor aufgrund von Wartungsarbeiten oder eingedrungenes unzureichenden Austausch des Luftfilters ;	4 - Het vuil dat in de motor is binnengedrongen vanwege onderhoud of een onjuiste vervanging van het luchtfilter;	4 - Brudu, który dostał się do silnika podczas czynności konserwacyjnych, lub z powodu niewymieniania filtra powietrza;
5 - Un choc de la lame d'une tondeuse rotative sur un corps dur, des adaptateurs de lames, des turbines ou d'autres dispositifs raccordés au recortes de grama, sujeira e detritos ou ninhos roedores que bloqueiam ou	5 - Un choque de la hoja de un césped Segadora un cuerpo duro, adaptadores dispositivos	5 - Um choque da lâmina de um cortador de relva rotativo um corpo rígido, adaptadores lâminas, turbinas ou outros dispositivos conectados à	5 - A shock of the blade of a rotary lawn mower a hard body , adapters blades, turbines or other devices connected to the crankshaft improperly installée!	5 - Ein Schock der Schaufel einer Kreiselmäher ein harter Körper, Adaptern	5 - Een schok van het blad van een grasmaaier tegen een hard lichaam, adapterbladen, turbines of andere apparatuur die niet juist op de krukas zijn geïnstalleerd!	5 - Wstrząsów ostrza obrotowego kosiarki, adapterów ostrzy, turbin i innych urządzeń, które zostały podłączone do wału korbowego w nieprawidłowy sposób!
6 - Une surchauffe due à des résidus d'herbe, de la saleté et des débris ou des nids de rongeurs qui bouchent ou obstruent les ailettes de refroidissement ou la zone du volant, ou due à un fonctionnement du	6 - El sobrecalentamiento debido a los recortes de hierba , la suciedad y los escombros o nidos roedores que bloquean u obstruyen las aletas de refrigeración o la zona volante, o debido a la operación	6 - superaquecimento devido a recortes de grama, sujeira e detritos ou ninhos roedores que bloqueiam ou impedem as aletas de arrefecimento ou a área volante, ou devido ao	6 - Overheating due to grass clippings, dirt and debris or nests the cooling fins or the area steering wheel, or due to operation of the engine without adequate ventilation ;	6 - Überhitzung aufgrund des Grasschnitts, des Schmutzes und der Ablagerungen oder der Neste von Nagetieren, die die Kühlrippen oder den Bereich des Lenkrades blockieren oder verstopfen, oder	6 - Oververhitting door gemaaid gras, vuil en rommel of koelvinnen of het stuurwiel, of door de motor zonder juiste ventilatie te gebruiken;	6 - Przegrzania z powodu gromadzenia się trawy, brudu i gruzu na żeberkach chłodzących lub z powodu pracy silnika przy nieodpowiedniej wentylacji;

moteur sans ventilation suffisante;	del motor sin ventilación adecuada ;	funcionamento do motor sem ventilação adequada ;		aufgrund des Betriebs des Motors ohne ausreichende Belüftung;		
7 - Une vibration excessive provoquée par un surrégime, un serrage insuffisant des boulons de fixation du moteur, des lames ou des turbines desserrées ou mal équilibrées, un mauvais raccordement des composants de l'équipement au vilebrequin;	7 - La vibración excesiva causada por el exceso de velocidad, apriete insuficiente motor de pernos, cuchillas o turbinas sueltos o mal montaje equilibrada respecto, impropia de los componentes del equipo cigüeñal ;	7 - Vibração excessiva causada por excesso de velocidade, o aperto insuficiente motor parafusos, lâminas ou turbinas soltas ou mal montagem conexão equilibrada , de forma abusiva os componentes do equipamento virabrequim ;	7 - Excessive vibration caused by overspeed, insufficient tightening engine mounting bolts, blades or loose or poorly turbines balanced, improper connection of the equipment components crankshaft;	7 - Übermäßige Vibration durch Überdrehzahl, unzureichende Befestigung der Motorbefestigungsschrauben, Schaufeln oder lose oder schlecht ausgerüstete Turbinen, falsche Verbindung der Komponenten der Ausrüstung Kurbelwelle;	7 - Overmatige trillingen veroorzaakt door te hoge snelheid, onvoldoende aangespannende motorbevestigingsbouten, bladen of losse of gebrekkig gebalanceerde turbines, onjuiste aansluiting van de krukas van de apparatuuronderdelen;	7 - Nadmiernych wibracji spowodowanych zbyt dużą prędkością, niedokręceniem śrub mocujących silnika, ostrzy lub luznymi i źle wyważonymi turbinami, nieprawidłowym podłączeniem akcesoriów do wału korbowego;
8 - Un abus, un manque d'entretien courant, l'expédition, la manutention ou l'entreposage de l'équipement.	8 - Un abuso, falta de mantenimiento, el transporte, manipulación o equipos de almacenamiento.	8 - Um abuso , falta de manutenção , falta de rotina, transporte, manipulação ou equipamentos de armazenamento.	8 - An abuse, lack of routine maintenance, shipping, handling or storage equipment.	8 - Ein Missbrauch, fehlende routinemäßige Wartung, Versand-, Handhabungs- oder Lagereinrichtungen.	8 - Misbruik, gebrek aan routine-onderhoud of onjuiste verzending, behandeling of opslagapparatuur.	8 - Nieprawidłowego użytkowania, braku okresowej konserwacji, błędów w transporcie, przemieszczaniu lub przechowywaniu wyposażenia.
La période de garantie de la machine est de 2 ANS à partir de la date d'achat, dans le cadre d'une utilisation non professionnelle et, dans les conditions normales d'utilisation d'écrites dans le manuel. Les pièces d'usure et d'entretien ne sont pas concernées par la garantie.	La garantía del equipo es de 2 AÑOS desde la fecha de compra, para uso no profesional y bajo las condiciones normales de uso descritas en el manual. Las piezas de desgaste y el mantenimiento no están cubiertos por la garantía.	O período de garantia da máquina é de 2 ANOS a partir da data de compra, no contexto de uma utilização não profissional e, nas condições normais de utilização descritas no manual. As peças de desgaste e manutenção não estão incluídas na garantia.	The warranty period of machinery is 2 YEARS from the purchase date, for non-professional use and under the normal conditions of use described in the manual. Wear parts and maintenance are not covered by the warranty.	Die Garantiezeit von für das Gerät beträgt 2 JAHRE ab dem Kaufdatum für nicht gewerbliche Anwendungen und unter normalen Einsatzbedingungen, wie im Handbuch beschrieben. Verschleißteile und Wartung sind nicht durch die Garantie abgedeckt.	De garantieperiode van de machine is 2 JAAR vanaf de aankoopdatum, voor niet-professioneel gebruik en onder normale gebruiksomstandigheden die worden beschreven in de handleiding. Slijtageonderdelen en onderhoud vallen niet onder de garantie.	Okres gwarancji urządzenia wynosi 2 LATA od daty zakupu, dla użytku niekomercyjnego i dla normalnych warunków użytkowania, opisanych w instrukcji obsługi. Części zużywające się i konserwacja nie są objęte gwarancją.

<p>Sont exclus de la garantie les casses consécutives aux chocs, la prise en charge des accessoires et les pannes liées à une mauvaise alimentation électrique, hydraulique ou un mélange d' essence inapproprié. Une durée de garantie de 3 MOIS est allouée pour une utilisation professionnelle et pour les loueurs de matériel.</p>	<p>Se excluyen de la garantía las roturas debido a impactos, uso de accesorios y fallas relacionadas con poca energía o suministro de agua o una mezcla inapropiada de gasolina. Se concede una garantía de 3 MESES para uso profesional y material de compañías de alquiler.</p>	<p>Estão excluídas da garantia as quebras decorrentes de impactos, a assunção de acessórios e as avarias relacionadas com uma deficiente alimentação elétrica, hidráulica ou uma mistura de gasolina inadequada. É concedida uma garantia de 3 MESES para uma utilização profissional e às empresas de aluguer de equipamentos.</p>	<p>Breakages due to impacts, taking over of accessories and failures related to poor power or water supply or an inappropriate gasoline mixture are excluded from the warranty. A warranty period of 3 MONTHS is granted for professional use and rental companies material.</p>	<p>Bruchschaden durch Stöße, der Übernahme von Zubehör und Störungen in Bezug auf schlechte Leistungs- oder Wasserversorgung, oder einem falschen Benzingemisch sind von der Garantie ausgeschlossen. Für die professionelle Verwendung und Firmen, die das Gerät vermieten beträgt die Garantiezeit 3 MONATE.</p>	<p>Breuken als gevolg van inslagen, overname van accessoires en storingen die verband houden met een slechte stroomvoorziening of watervoorziening of een onjuist benzinemengsel vallen niet onder de garantie. Een garantieperiode van 3 MAAND wordt verleend voor professioneel gebruik en verhuurbedrijven.</p>	<p>Uszkodzenia powodu uderzeń, przejmowania akcesoriów i awarie związane z nieprawidłowym zasilaniem prądem lub wodą, lub nieprawidłową mieszanką paliwową nie są objęte gwarancją. Okres gwarancyjny 3 MIESIĘCY jest przyznany dla zastosowań komercyjnych i firm wynajmujących urządzenia.</p>
---	--	--	---	---	---	---